

◀ D U P O N T ▶™

Tyvek®

For greater good™

600  
Plus

Cat. III PROTECTION LEVEL


MODEL CHA5 • WITH SOCKS MODEL CHA6


2 | ..... ◀ D U P O N T ▶ ..... | 12


1 | ..... Tyvek® ..... | 3


600 Plus model CHA5  
with socks model CHA6


CE 0598 | 4


13 | .....  ..... | 5


10 | .....  Protective Clothing Category III ..... | 8


14 | .....  TYPE 4-B EN 14605:2005+A1:2009 ..... | 6

2 | .....  TYPE 5-B EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010 ..... | 6

7 | .....  TYPE 6-B EN 13034:2005+A1:2009 ..... | 6

11 | .....  EN 1149-5: 2008 ..... | 6

9 | .....  EN 14126: 2003 ..... | 6

15 | .....  EN 1073-2:2002 ..... | 6

Manufactured by DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg

• DuPont registered trademark Ref.: XXX XXX

Made in XXX Произведено в XXX

Other certification(s) independent of CE marking  
Уровень Защиты K50, Щ50, Пм, Вн

Комбинезон  
EAC  
TP TC 019/2011

EN • Instructions for Use  
DE • Gebrauchsanweisung  
FR • Consignes d'utilisation  
IT • Istruzioni per l'uso  
ES • Instrucciones de uso  
PT • Instruções de utilização  
NL • Gebruiksaanwijzing  
NO • Bruksanvisning  
DA • Brugsanvisning  
SV • Bruksanvisning  
FI • Käyttöohje  
PL • Instrukcja użytkowania  
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití  
BG • Инструкции за употреба  
SK • Pokyny na použitie  
SL • Navodila za uporabo  
RO • Instrucțiuni de utilizare  
LT • Naudojimo instrukcija  
LV • Lietošanas instrukcija  
ET • Kasutusjuhised  
TR • Kullanım Talimatları  
EL • Οδηγίες χρήσης  
HR • Upute za upotrebu  
SR • Uputstvo za upotrebu  
RU • Инструкция по применению

The DuPont Oval Logo, DuPont™, For greater good™, Tyvek® are registered trademarks or trademarks of DuPont Specialty Products USA, LLC or its affiliates. ©2019. DuPont. All rights reserved.

Internet: www.ipp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.  
L-2984 Luxembourg

CE Ref.: Tyvek® 600 Plus model CHA5  
and with socks model CHA6 January 2019/26/V2  
DuPont Ref.: IFUTV6P\_011



**LIMITATIONS OF USE:** These garments and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these coveralls. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. The hood is designed to fulfill Type 4 requirements without exterior taping to the full-face mask (for compatibility advice please contact DuPont or your supplier). For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. These coveralls can be used with or without thumb loops. The thumb loops of these coveralls should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeve. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 has integrated socks that must be worn inside the appropriate safety footwear. These garments meet the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10<sup>9</sup> Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overalls and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these coveralls can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

**PREPARING FOR USE:** In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

**STORAGE AND TRANSPORT:** These coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed natural and accelerated ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength and barrier properties over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

**DISPOSAL:** These coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

**DECLARATION OF CONFORMITY:** Declaration of conformity can be downloaded at: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## DEUTSCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG

**KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT** 1 Marke. 2 Hersteller des Schutzanzugs. 3 Modellbezeichnung – Tyvek® 600 Plus model CHA5 und Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 sind die Modellbezeichnungen für Schutzanzüge mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 hat zusätzlich integrierte Socken. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diese Schutzanzüge. 4 CE-Kennzeichnung – Diese Schutzanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. 6 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieser Schutzanzüge wurde jedoch nicht in Tests überprüft. 7 Diese Schutzanzüge sind antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. 8 Ganzkörperschutztypen, die von diesen Schutzanzügen erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Diese Schutzanzüge erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 4-B, 5-B und Typ 6-B. 9 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 10 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11 Herstellerland. 12 Herstellungsdatum. 13 Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 14 Nicht wiederverwenden. 15 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

**LEISTUNGSPROFIL DIESER SCHUTZANZÜGE:**

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r.F./RH **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Innen- und Außenseite ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar \* Gemäß EN 14325:2004 \*\* Einsatzbeschränkungen beachten \*\*\* Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)			
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*	
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	

\* Gemäß EN 14325:2004

MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A - DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)		
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Schwefelsäure (18 %)	> 480	6/6
Schwefelsäure (30 %)	> 240	5/6

\* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFEKTIONSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	3/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	keine Einstufung
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	1/3

\* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leakage von Partikelaerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden*** • L <sub>82/90</sub> ≤ 30% • L <sub>5</sub> 8/10 ≤ 15% **	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Nicht anwendbar \* Gemäß EN 14325:2004 \*\* 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L<sub>82/90</sub>-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L<sub>5</sub>-Werte ≤ 15 %

\*\*\* Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT:** Diese Schutzanzüge dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typischer Einsatzzweck, je nach chemischer Toxizität und Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor Partikeln (Typ 5), begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6) oder intensiven Sprühnebeln, wie im Spray-Test mit hoher Intensität (Typ 4) festgelegt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für diese Schutzanzüge verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

**EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN:** Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als diese Anzüge sie bieten. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. Die Kapuze wurde so entwickelt, dass die Anforderungen für Typ 4 ohne äußeres Abkleben mit der Vollgesichtsmaske erfüllt werden (für Hinweise zur Kompatibilität wenden Sie sich bitte an DuPont oder Ihren Lieferanten). In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und an der Kapuze erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Diese Schutzanzüge können mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Anzugärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außenhandschuh mittels Kleband mit dem Ärmel verklebt werden. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 hat integrierte Socken, die in geeignetem Sicherheitsschuhwerk getragen werden müssen. Diese Kleidungsstücke erfüllen die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10<sup>9</sup> Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet

oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatische ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutzanzüge.

**VORBEREITUNG:** Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

**LAGERUNG UND TRANSPORT:** Lagern Sie diese Schutzanzüge dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit und Barriereigenschaften über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

**ENTSORGUNG:** Diese Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:** Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## FRANÇAIS

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIÈRE** ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle - Tyvek® 600 Plus model CHA5 et Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 sont les désignations de ces combinaisons de protection à capuche avec coutures recouvertes et élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 comporte en plus des chaussettes intégrées. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces combinaisons. ❹ Marquage CE - Ces combinaisons respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, ces combinaisons n'ont pas été testées pour la résistance à l'inflammation. ❼ Ces combinaisons bénéficient d'un traitement antistatique et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. ❽ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par ces combinaisons selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Ces combinaisons répondent également aux exigences de la norme EN 14126:2003, Types 4-B, 5-B et 6-B. ❾ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ❿ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⓫ Pays d'origine. ⓬ Date de fabrication. ⓭ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces vêtements et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⓮ Ne pas réutiliser. ⓯ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

**PERFORMANCES DE CES COMBINAISONS :**

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	intérieur et extérieur ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm	N/A

N/A = Non applicable \* Selon la norme EN 14325:2004 \*\* Consulter les limites d'utilisation \*\*\* Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)			
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*	
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3	
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3	

\* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PÉRMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A - TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)			
Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*	
Acide sulfurique (18 %)	> 480	6/6	
Acide sulfurique (30 %)	> 240	5/6	

\* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX			
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*	
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	3/6	
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	aucune classification	
Résistance à la pénétration de liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6	
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3	
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	1/3	

\* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS			
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN	
Type 4 : Essai au brouillard de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi	N/A	
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi*** • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>5</sub> 8/10 ≤ 15 %**	N/A	
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 50	2/3***	
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A	
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*	

N/A = Non applicable \* Selon la norme EN 14325:2004 \*\* 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L<sub>90</sub> ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L<sub>5</sub> ≤ 15 %

\*\*\* Essai réalisé avec les poignets, chevilles et capuche recouverts

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU :** Ces combinaisons sont conçues pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elles sont typiquement utilisées, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre des particules (Type 5), des projections ou projections limitées de liquides (Type 6) ou des vaporisations denses de liquides telles que définies dans l'essai au brouillard de haute intensité de Type 4. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets et des chevilles. Le matériau utilisé pour la confection de ces combinaisons a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

**LIMITES D'UTILISATION :** Ces vêtements et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135° C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces combinaisons. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Cette capuche est étudiée pour répondre aux exigences du Type 4 sans application extérieure de ruban adhésif au niveau du masque intégral (si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pis dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Ces combinaisons sont utilisables avec ou sans passe-pouce. Les passe-pouces de ces combinaisons ne doivent être utilisés qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le gant du dessous et le deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 comporte des chaussettes intégrées qu'il convient de porter dans des chaussures de sécurité adaptées. Ces vêtements répondent aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2008 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10<sup>9</sup> ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/ revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement électrostatique dissipatif dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces combinaisons pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

**PRÉPARATION À L'UTILISATION :** Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

**STOCKAGE ET TRANSPORT :** Ces combinaisons peuvent être stockées entre 15 et 25° C dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate et de bonnes propriétés de barrière pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

**ÉLIMINATION** : Ces combinaisons peuvent être incinérées ou enterrées dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

**INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA** ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello: Tyvek® 600 Plus model CHA5 e Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 sono i nomi dei modelli di tute protettive dotate di cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. La tuta Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 è inoltre dotata di calzini integrati. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su queste tute. ❹ Marchio CE: le tute soddisfano i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠️ Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su queste tute. ❼ Queste tute vengono sottoposte a un trattamento antistatico e offrono protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. ❽ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con queste tute sono definite dagli standard europei in materia di DPI per agenti chimici: EN 14605:2005+A1:2009 (tipo 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tipo 5) and EN 13034:2005+A1:2009 (tipo 6). Queste tute soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 4-B, 5-B e 6-B. ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Paese di origine. 12 Data di produzione. 13 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 14 Non riutilizzare. 15 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

## PRESTAZIONI DI QUESTE TUTE:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interna ed esterna ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Non applicabile \* In conformità allo standard EN 14325:2004 \*\* Vedere le limitazioni d'uso \*\*\* Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

\* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)		
Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Acido solforico (18%)	> 480	6/6
Acido solforico (30%)	> 240	5/6

\* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	3/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	Nessuna classificazione
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	1/3

\* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata	N/A
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>3</sub> 8/10 ≤ 15% **	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 50	2/3 ***
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Non applicabile \* In conformità allo standard EN 14325:2004 \*\* 82/90 significa che il 91,1% dei valori L<sub>pm</sub> ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L<sub>3</sub> ≤ 15%

\*\*\* Prova effettuata con polsi, cappuccio e caviglie nastro

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE:** queste tute sono concepite per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente vengono usate per fornire una protezione da particelle (tipo 5), schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6) o spruzzi liquidi intensi come definiti dalla prova allo spruzzo di alto livello di tipo 4. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, ai polsi e alle caviglie. Il tessuto usato per queste tute è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

**LIMITAZIONI D'USO:** questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da queste tute. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Il cappuccio è concepito per soddisfare i requisiti per il tipo 4 senza nastratura esterna della maschera pienofacciale (per informazioni relative alla compatibilità contattare DuPont o il proprio fornitore). Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie e cappuccio con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nasturare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinze nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Queste tute possono essere utilizzate con o senza passanti pollice. I passanti pollice di queste tute devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti in cui chi indossa la tuta pone il passante sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato sopra la manica dell'indumento. Per la massima protezione, occorre rinforzare con nastro adesivo l'attacco del guanto esterno alla manica. La tuta Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 è dotata di calzini integrati che devono essere indossati con calzature di protezione appropriate. Questi indumenti soddisfano i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10<sup>9</sup> Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti) e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali tute possono essere indossate per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di queste tute.

**PREPARAZIONE ALL'USO:** nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO:** queste tute possono essere conservate tra i 15 e 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata e proprietà di barriera per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

**SMALTIMENTO:** queste tute possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:** la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE USO

**MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR** ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificación del modelo: Tyvek® 600 Plus model CHA5 y Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 son la denominación de los modelos de monos de protección con capucha, costuras revestidas y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 tiene calcetines adicionales integrados. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos monos. ❹ Marcado CE: los monos cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. ⚠️ La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en estos monos. ❼ Estos monos llevan un tratamiento antistático interno y ofrecen protección electroestática conforme a EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2008 cuando tiene un contacto a tierra adecuado. ❽ Tipos de protección del cuerpo que consiguen estos monos definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005+A1:2009 (Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Estos monos también cumplen los requisitos de la norma EN 14126:2003 Tipo 4-B, 5-B y 6-B. ❾ El usuario debe leer estas instrucciones de uso.

10 El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 11 País de origen. 12 Fecha de fabricación. 13 Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estas prendas y/o tejido no son ignífugas y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. 14 No reutilizar. 15 Otra información de certificaciones independiente de las marcas CE y del organismo notificado europeo.

## CARACTERÍSTICAS DE ESTOS MONOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	dentro y fuera ≤ 2,5 x 10 <sup>0</sup> Ohm	N/A

N/A = No aplicable \* Conforme a EN 14325:2004 \*\* Consulte las limitaciones de uso \*\*\* Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3

\* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TIEMPO DE PENETRACIÓN A 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)		
Química	Tiempo de penetración (min)	Clase EN*
Ácido sulfúrico (18%)	> 480	6/6
Ácido sulfúrico (30%)	> 240	5/6

\* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando Phi-X174 bacteriófago	ISO 16604 Procedimiento C	sin clasificación
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	1/3

\* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 4: Prueba de aerosol de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado	N/A
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado*** • L <sub>lim</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>y</sub> 8/10 ≤ 15% **	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 50	2/3 ***
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *

N/A = No aplicable \* Conforme a EN 14325:2004 \*\* 82/90 significa que el 91,1% de los valores L<sub>lim</sub> ≤ 30% and 8/10 significa que el 80% de los valores L<sub>y</sub> ≤ 15% \*\*\* Ensayo realizado con puños, capucha y tobillos recubiertos

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS:** Estos monos están diseñados para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utilizan como protección contra partículas (Tipo 5), salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6) o aerosoles líquidos intensivos según se define en la prueba de aerosoles de alto nivel Tipo 4. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y recubrimientos adicionales alrededor de la capucha, los puños y los tobillos. El tejido utilizado para estos monos se ha sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

**LIMITACIONES DE USO:** Estas prendas y/o tejido no son ignífugas y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos monos. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de penetración química de las sustancias utilizadas. La capucha está diseñada para cumplir los requisitos del Tipo 4 sin recubrimiento exterior hasta la máscara facial integral (para asesoramiento sobre compatibilidad póngase en contacto con DuPont o con su proveedor). Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el cierre de puños, tobillos y capucha. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Estos monos pueden utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de estos monos solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima de la manga de la prenda. Para una protección máxima, el guante exterior debe pegarse a la manga con cinta. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 tiene calcetines integrados que deben utilizarse dentro del calzado de seguridad adecuado. Estas prendas cumplen los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25% o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10<sup>9</sup> Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta de mono de protección de cuerpo completo y accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrán utilizar estos monos para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos monos.

**PREPARACIÓN PARA EL USO:** En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Estos monos pueden almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de envejecimiento natural y acelerado cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física y propiedades de barrera adecuadas durante un período de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

**ELIMINACIÓN:** Estos monos pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:** La Declaración de conformidad puede descargarse en: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## PORTUGUÊS

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR** 1 Marca comercial. 2 Fabricante da vestimenta. 3 Identificação do modelo - Tyvek® 600 Plus model CHA5 e Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 são os nomes dos modelos de vestimentas de proteção com capuz integrado e costuras com fita sobreposta, e elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Adicionalmente, o Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 possui meias integradas. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estas vestimentas. 4 Marcação CE - os fatos satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. 5 Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 6 Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. 7 A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nestas vestimentas. 8 Estas vestimentas possuem um tratamento antiestático e proporcionam proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2008, se devidamente ligados à terra. 9 "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por estas vestimentas, definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005+A1:2009 (Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Estas vestimentas também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 4-B, 5-B e 6-B. 10 O usuário deve ler estas instruções de utilização. 11 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. 12 País de origem. 13 Data de fabricação. 14 Material inflamável. Manter afastado do fogo. Estas peças de vestuário e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizadas perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. 15 Não reutilizar. 16 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

**DESEMPENHO DESTAS VESTIMENTAS:**

PROPIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interior e exterior ≤ 2,5 x 10 <sup>0</sup> Ohm	N/A

N/A = Não aplicável \* De acordo com a norma EN 14325:2004 \*\* Ver limitações de utilização \*\*\* Ponto final visível

## RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

\* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A - TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm<sup>2</sup>/min)

Produto químico	Tempo de penetração (min)	Classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (18%)	> 480	6/6
Ácido sulfúrico (30%)	> 240	5/6

\* De acordo com a norma EN 14325:2004

## RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS

Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de organismos patogênicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	sem classificação
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	1/3

\* De acordo com a norma EN 14126:2003

## DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA

Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B)	Aprovado	N/A
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>5</sub> /10 ≤ 15% **	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 50	2/3 ***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *

N/A = Não aplicável \*De acordo com a norma EN 14325:2004 \*\* 82/90 significa 91,1% dos valores L<sub>pm</sub> ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L<sub>5</sub> ≤ 15%

\*\*\*Ensaio realizado com punhos, capuz e tornozelos com fita

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: www.ipp.dupont.com

**O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS:** Estas vestimentas foram concebidas para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, são geralmente usadas como proteção contra partículas (Tipo 5), salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6) ou pulverizações líquidas intensivas conforme definido no ensaio de pulverização de alto nível do Tipo 4. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos e tornozelos. O tecido utilizado para estas vestimentas foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

**LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Estas peças de vestuário e/ou tecido não são resistentes às chamas e não devem ser utilizadas perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do utilizador. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estas vestimentas. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O usuário também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. O capuz foi concebido para satisfazer os requisitos de Tipo 4 sem fita exterior na máscara completa (para obter conselhos de compatibilidade, contacte a DuPont ou o seu fornecedor). Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos e capuz. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Estas vestimentas podem ser utilizadas com ou sem alças para polegares. Estas só deverão ser utilizadas com um sistema de dupla luva, em que o usuário as coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva colocada sobre as mangas da vestimenta. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 tem meias integradas que devem ser usadas dentro de calçado de segurança apropriado. Estas peças de vestuário cumprem os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, quando avaliadas de acordo com a norma EN 1149-1:2006. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa e a terra seja inferior a 10<sup>9</sup> Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Não utilizar o vestuário protetor dissipativo eletrostático em atmosferas enriquecidas com oxigênio sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela combinação correta da vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estas vestimentas podem ser usadas numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destas vestimentas.

**PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO:** No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** Estas vestimentas podem ser armazenadas a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física e propriedades de barreira adequadas durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

**ELIMINAÇÃO:** Estas vestimentas podem ser incineradas ou enterradas num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk.

## NEDERLANDS

## GEBRUIKINSTRUCTIES

**BINNENETIKET** 1 Handelsmerksnaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie - Tyvek® 600 Plus model CHA5 en Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 zijn de modelnamen voor beschermende overalls met kap, met overlappende naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 heeft extra geïntegreerde sokken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overalls. 4 CE-markering - Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 clause 4.2. eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overalls is die eigenschap echter niet getest. 8 Deze overalls zijn antistatisch behandeld en bieden elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correct geaard. 9 Typen volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Deze overalls voldoen eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 4-B, 5-B en 6-B. 10 De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. 11 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 12 Land van herkomst. 13 Productiedatum. 14 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stof zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 15 Niet hergebruiken. 16 Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

## PRESTATIES VAN DEZE OVERALLS:

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>100.000 cycli	6/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>60 N	2/6
Lekweerstand	EN 863	>10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	binnenzijde en buitenzijde ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing \* Overeenkomstig EN 14325:2004 \*\* Zie gebruiksbeperkingen \*\*\* Visueel eindpunt

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

\* Overeenkomstig EN 14325:2004

Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Zwavelzuur (18%)	>480	6/6
Zwavelzuur (30%)	>240	5/6

\* Overeenkomstig EN 14325:2004

Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	3/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	geen classificatie
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	1/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	1/3

\*Overeenkomstig EN 14126:2003





**BEGRENSNINGER FOR BRUK:** Disse plaggene og/eller dette materialet er ikke flammestandige og skal ikke bruges i nærheden af varme, åben ild, gnister eller i potentielt brannfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det kan ikke uelukkkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheden til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn disse kjledressene har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. Hetten er beregnet på å oppfylle type 4-krav uten utvendig teiping av den heldekkende ansiktsmasken (veiledning om kompatibilitet kan du få hos DuPont eller leverandøren din). For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklær og hette. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlape hverandre. Kjledressen kan brukes med eller uten tommelløkker. Tommelløkkene på disse kjledressene må bare brukes med et dobbelt hanskesystem, der brukeren plasserer tommelløkken over underhansken og overhansken legges utenpå ermene på plagget. Maksimal beskyttelse oppnås ved å teipe ytterhansken til ermet. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 har integrerte sokker som må brukes i egnet vernefottøy. Disse plaggene oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukers evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatiske utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10<sup>10</sup> Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fottøy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. ESD-bekledning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatiske utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuelt forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøying og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatiske utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukere vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fottøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verneklær og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge disse dressene kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemess. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av disse kjledressene.

**KLARGJØRING FOR BRUK:** Hvis kjledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

**LAGRING OG FRAKT:** Kjledressene kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester med naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke og barriereegenskaper over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

**AVHENDING:** Disse kjledressene kan brennes eller graves ned i regulerede deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

**SAMSVARERKLÆRING:** Samsvarerklæring kan lastes ned på: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## DANSK

## BRUGSANVISNING

**TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET** 1. Varemærke. 2. Producent af heldragt. 3. Modelidentifikation – Tyvek® 600 Plus model CHA5 og Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 er modelnavnene på beskyttende heldragter med hætte og tapede sømme og manchetter samt elastisk ved hændel, ankel, ansigt og talje. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 har desuden integrerede sokker. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4. CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5. Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6. Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 7. Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændelses hæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med disse heldragter. 8. Disse heldragter er antistatisk behandlede og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008, når de er jordet korrekt. 9. "Typer" af fuld kropsbeklædning, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse heldragter opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 4-B, 5-B og 6-B. 10. Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. 11. Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 12. Fremstillingsland. 13. Fremstillingsdato. 14. Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 15. Må ikke genbruges. 16. Oplysninger fra andre certifikationer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

**HELDRAGTENS YDEEVNE:**

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punkturrestans	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	ind- og udvendigt ≤ 2,5 x 10 <sup>10</sup> ohm	–

– Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Se anvendelsesbegrænsninger \*\*\*Visuelt slutpunkt

### STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

\* I henhold til EN 14325:2004

### STOFFETS OG DETAPEDE SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKE (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm<sup>2</sup>/min)

Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*
Svovlsyre (18 %)	> 480	6/6
Svovlsyre (30 %)	> 240	5/6

\* I henhold til EN 14325:2004

### STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Modstand mod gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	ingen klassificering
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenst støv	ISO 22612	1/3

\* I henhold til EN 14126:2003

### TEST AF HELDRAGTENS YDEEVNE

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået	–
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået*** • $L_{jmm} \leq 82/90 \leq 30\% \cdot L_3/10 \leq 15\%^{**}$	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2/3***
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

– Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* 82/90 betyder 91,1 %  $L_{jmm}$ -værdier ≤ 30 % og 8/10 betyder 80 %  $L_3$ -værdier ≤ 15 %

\*\*\*Test udført med tapede manchetter, hætte og anklær

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD:** Tychem-heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes de typisk til beskyttelse mod partikler (type 5), begrænset væsketænk eller -sprøjt (type 6) eller intensive væskesprøjt som defineret i Test af sprøjt af stort omfang type 4. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hæften, samt tape om hætte, manchetter og anklær for at opnå den påståede beskyttelse. Stoffet til disse heldragter har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

**ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER:** Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvarende beklædningsdelens tæthedniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brukeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. Hætten er designet til at opfylde type 4-kravene uden at skulle tapes til ansigtsmasken (du kan få oplysninger om kompatibilitet ved at kontakte DuPont eller din leverandør). For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse uden visse former for anvendelse skal man tape manchetter, anklær og hætte til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hætten tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/- 10 cm) og overlape. Denne heldragt kan bruges med eller uden tommelfingerhuller. Tommelfingerhullerne på denne heldragt skal kun bruges sammen med et dobbelt hanskesystem, hvor brugeren putter tommelfingerhullet over underhansken, mens yderhansken dækker dragtens ærme. Det er nødvendigt at tape yderhansken fast til ærmet for at opnå maksimal beskyttelse. Tyvek® 600 Plus with socks mode CHA6 har integrerede sokker, der skal bæres inde i det passende sikkerhedsfodtøj. Disse beklædningsgenstande opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10<sup>10</sup> ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende gulvsystem, eller et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatiske beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilberiget luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer uden normal brug (herunder ved bøying og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal sluttbrukere evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (hansker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe disse heldragter kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse dragter.

KLARGÖRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

**OPBEVARING OG TRANSPORT:** Disse heldragter skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndede ældningstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke og spærreevne i 10 år. De antistatistiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

**BORTSKAFFELSE:** Disse heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

**OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING:** Overensstemmelseserklæring kan downloades på: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SVENSKA

## BRUKSANVISNING

**MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT** ① Trademärkning. ② Overallens tillverkare. ③ Modell-ID – Tyvek® 600 Plus model CHA5 och Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 är namnen på skyddsoveraller med huva och tejpade sömmar samt resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 har också fastsydda strumpor. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa overaller. ④ CE-märkning – overallerna uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovning- och kvalitetsssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. ⑤ Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. ⑥ Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 avsnitt 4.2, ställer krav på svärländighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på dessa overaller. ⑦ Dessa overaller är antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 vid korrekt jordning. ⑧ "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med dessa overaller enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005+A1:2009 (typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005+A1:2009 (typ 6). Overallerna uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ 4-B, 5-B och 6-B. ⑨ Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. ⑩ Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlek. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. ⑪ Ursprungsland. ⑫ Tillverkningsdatum. ⑬ Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller väven är inte flamhåriga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. ⑭ Ej återanvändas. ⑮ Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU.

**EGENSKAPER FÖR DESSA OVERALLER:**

Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytresistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	invändigt och utvändigt ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm	ej tillämpligt

\* Enligt EN 14325:2004 \*\* Se användningsbegreppning \*\*\* Synligt slutpunkt

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Fränstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

\* Enligt EN 14325:2004

Kemikalie	Genombrottsstid (min)	EN-klass*
Svavelsyra (18 %)	> 480	6/6
Svavelsyra (30 %)	>240	5/6

\* Enligt EN 14325:2004

Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	3/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	klassificering saknas
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	1/3

\* Enligt EN 14126:2003

Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 4: Högnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänt	ej tillämpligt
Typ 5: Läckagetest inåt med partikelaerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt*** • L <sub>82/90</sub> ≤ 30 % • L <sub>8/10</sub> ≤ 15 % ** • j <sub>arm</sub>	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Lågnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

\* Enligt EN 14325:2004 \*\* 82/90 betyder 91,1 % L<sub>arm</sub>-värdet ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L<sub>arm</sub>-värdet ≤ 15 %  
\*\*\* Test genomfört med tejpade ärm- och benslut och tejpade huva

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT:** Dessa overaller är avsedda att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Beroende på kemisk toxicitet och exponeringssituation används de vanligen för att skydda mot partiklar (typ 5), begränsat vätskestänk eller vätskesprej (typ 6) eller intensiv vätskesprej enligt kriterierna i högnivåtestet för sprej typ 4. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tät fast i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten. Väven som overallerna är gjorda av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

**ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR:** Plagget och/eller väven är inte flamhåriga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa overaller erbjuder. Användaren ska verifiera att plagget klarar av reagensen innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsuppgifterna för ämnet/ämnen som används. Huvan är avsedd att uppfylla kraven för typ 4 utan extra tejpning av den hela ansiktsmasken. Kontakta DuPont eller leverantören för råd om kompatibilitet. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller teipen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejsa huvan med korta ( $\pm 10$  cm) och överlappande tejpbitar. Dessa overaller kan användas med eller utan tumöglor. Tumöglorna på dessa overaller ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska då dra tumöglaan över innerhandsken och dra ytterhandsken över plaggets ärm. Ytterhandsken måste tejpas fast i ärmen för maximalt skydd. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 har fastsydda strumpor som måste bäras inuti ett par lämpliga skyddsskor. Plaggen uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2008 vid mätning enligt EN 1149-1:2006. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiska dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiska skyddskläderna och jord är mindre än 10<sup>9</sup> ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymme med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får användas i atmosfär med högre syrekonscentration endast när det tillåts av den ansvariga skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuellt kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statistiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallerna används på fel sätt.

**FÖRBEREDELSE:** Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Dessa overaller ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka och sina skyddande egenskaper i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatistiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

**KASSERING:** Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE:** Försäkringen om överensstämmelse kan laddas ned från: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SUOMI

## KÄYTTÖOHJE

**SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT** ① Tavaramerkki. ② Haalarivalmistaja. ③ Mallin tunnustaminen – Tyvek® 600 Plus model CHA5 ja Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ovat mallinimiä hupullisille suojahaalareille, joissa on ylitteipatut saumat sekä hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 on lisäksi integroidut sukat. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja näistä haalareista. ④ CE-merkintä – Haalarit noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroilta 0598. ⑤ Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. ⑥ Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1149-1:2006 mukaan. ⚠ Standardin EN 1073-2 kohta 4.2, edellyttää syttymisenkestävyttä. Näiden haalarin kohdalla syttymisenkestävyttä ei kuitenkaan testattu. ⑦ Nämä haalarit on käsitelty antistatistisesti, ja ne tarjoavat sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2008, mukaisesti, jos ne on maadoitettu oikein. ⑧ Näiden haalarin saavuttamat "kokovartaloasuotyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005+A1:2009 (tyyppi 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tyyppi 6). Nämä haalarit täyttävät myös standardin EN 14126:2003 tyyppien 4-B, 5-B ja 6-B vaatimukset. ⑨ Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. ⑩ Mitoituspiirroksiimme ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjanokoodivastaavuuksien. Tarkista vartalon mitat ja valitse sopiva koko. ⑪ Alkuperämaa. ⑫ Valmistuspäivämäärä. ⑬ Syyttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Nämä vaatteet ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestävä(i)ä, eikä niitä/sitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. ⑭ Ei saa käyttää uudelleen. ⑮ Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

# NÄIDEN HAALAREIDEN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naamuuntumiskestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustamurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykliä	6/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa \*EN 14325:2004:n mukaan \*\* Katso käyttörajoitukset \*\*\*Visuaalinen päätepieste

## TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)

Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10%)	3/3	3/3

\* EN 14325:2004:n mukaan

## TEKSTIILIN JA TEIPATTUJEN SAUMOJEN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄISYAIKA, 1 µg/cm<sup>2</sup>/min)

Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*
Rikkihappo (18 %)	> 480	6/6
Rikkihappo (30 %)	> 240	5/6

\* EN 14325:2004:n mukaan

## TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN

Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	3/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menettely C	ei luokitusta
Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto	EN ISO 22610	1/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto	ISO/DIS 22611	1/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto	ISO 22612	1/3

\* EN 14126:2003:n mukaan

## KOKO PUUVUN TEKSTIIKÄYTTÄYMINEN

Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka
Tyyppi 4: Korkeatasoinen suihke testi (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytty	E/S
Tyyppi 5: Aerosolihuikkasten sisäpölytesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty*** • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>5</sub> 8/10 ≤ 15 %**	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 50	2/3***
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihke testi (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

E/S = Ei sovellettavissa \*EN 14325:2004:n mukaan \*\* 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L<sub>90</sub> -arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L<sub>5</sub> -arvoista ≤ 15 %

\*\*\*Testiä suoritettaessa hihat, huppu ja nilkat ovat olleet teipattuina

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN:** Nämä haalarit on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Niitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5), rajallisesti nesteroiseilta tai -suihkeilta (tyyppi 6) tai intensiivisiltä nestesuihkeilta, kuten on määritelty tyyppiin 4 korkeatasoisissa suihke testissä. Väitetyin suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvat kokonaan peittävä maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen ja nilkkojen ympärille. Näissä haalareissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojaavaetus infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on muodostettu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

**KÄYTTÖRAJOITUKSET:** Nämä vaatteet ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkkestäv(i)ä, eikä niitä/sitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumaan tai syyttimäsaavutuksissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaarallisen altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaateen tiivistystasoa, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan näitä haalareita vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhenteensopivuus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava täysin läpäisevyyden tiedot käytettävien aineiden (tai useamman) osalta. Huppu on suunniteltu täyttämään tyyppiin 4 vaatimukset ilman ulkoista teippausta kasvat kokonaan peittävä maskiin (yhteensopivuusneuvoja voi pyytää DuPontilta tai toimittajalta). Suojausken parantaminen ja väitetyin suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapa-olosuhteissa edellyttää hihojen, nilkkojen ja hupun teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käytötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppu teipatessa tulisi käyttää pieniä teippipaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Näitä haalareita voidaan käyttää peukalosilmukoita käyttäen tai ilman niitä. Näiden haalareiden peukalosilmukoita tulisi käyttää ainoastaan kaksoiskäsinejärjestelmän osana eli siten, että puvun käyttäjä asettaa peukalosilmukan aluskäsineen päälle ja päällyskäsineen haalarin hihan päälle. Parhaan mahdollisen suojan saavuttamiseksi päällyskäsine tulee vielä teipata hihanaan. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 on integroidut sukat, joita tulee käyttää sopivien turvajalkineiden sisällä. Nämä vaatteet täyttävät standardin EN 1149-5:2008 pintavastavaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 % :n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10<sup>6</sup> ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keino avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisuusa syntymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syytyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen sähköpoistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimukset täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taiputukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistoto on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukoniatuotuksensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettäessä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjällä tulee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään näihin haalareihin voidaan olla pukeutuneena haalarin suojauskyky, pukeutumiskäytöstä tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden haalarien epäasianmukaisesta käytöstä.

**KÄYTÖN VALMISTELU:** Siinä epätodennäköisissä tapauksissa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

**SÄILYTYS JA KULJETUS:** Näitä haalareita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut luonnollisista ja nopeutettuja vanhenemistestejä ja päättynyt sellaiseen johtopäätökseen, että nämä tekstiilit säilyttävät riittävän fyysisen vahvuuden ja esto-ominaisuudet 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähköpoistokyky riittää käyttöä varten. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

**HÄVITTÄMINEN:** Nämä haalarit voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädelään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:** Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

**POLSKI**

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

**OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETECIE** ❶ Znak handlowy. ❷ Producent kombinizonu. ❸ Identyfikacja modelu — Tyvek® 600 Plus model CHA5 oraz Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 to nazwy kombinizonów ochronnych ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 — jest dodatkowo wyposażony w zintegrowane skarpety. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wspomnianych kombinizonów. ❹ Oznaczenie CE — Kombinizony są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. ❻ Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniowoczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ⚠ Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na zapłon. Jednak w przypadku opisywanych kombinizonów odporność na zapłon nie była testowana. ❼ Kombinizony mają powłokę antystatyczną i zapewniają ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej; EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinizony spełniają też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 4-B, 5-B i 6-B. ❾ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ❿ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 11 Kraj pochodzenia. 12 Data produkcji. 13 Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Te kombinizony i/lub ten materiał nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 14 Nie używać powtórnie. 15 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

## WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANYCH KOMBINEZONÓW:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6***
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	wewnątrz i na zewnątrz ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> omów	nd

nd = Nie dotyczy \*Zgodnie z normą EN 14325:2004 \*\* Zob. ograniczenia zastosowania \*\*\* Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

## ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIĘCZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

## ODPORNOŚĆ MATERIAŁU I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIĘCZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBICIA PRZY 1 µg/cm<sup>2</sup>/min)

Substancja chemiczna	Czas przebiccia (min)	Klasa EN*
Kwas siarkowy (18%)	> 480	6/6
Kwas siarkowy (30%)	> 240	5/6

\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odpornosc na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	3/6
Odpornosc na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	brak klasyfikacji
Odpornosc na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odpornosc na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornosc na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	1/3

\* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 4: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Spełnia	nd
Typ 5: Ochrona przed przeciekaniem aerozoli drobnocząsteczkowych do wnętrza (EN ISO 13982-2)	Spełnia*** • $L_{mm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_5/10 \leq 15\%^{**}$	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 50	2/3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

nd = Nie dotyczy \* Zgodnie z normą EN 14325:2004 \*\* 82/90 oznacza 91,1% wartości  $L_{mm} \leq 30\%$ ; 8/10 oznacza 80% wartości  $L_5 \leq 15\%$

\*\*\* Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: www.ipp.dupont.com

**ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON:** Kombinezony są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania kombinezony te są zwykle stosowane do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5), ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6) albo intensywnym opryskaniem cieczą — zgodnie z definicją z teście ochrony przed działaniem rozpylonej cieczy dla typu 4. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczerlnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek. Materiał zastosowany w opisywanych kombinezonach został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

**OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA:** Te kombinezony i/lub ten materiał nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinezonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te kombinezony. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. Kaptur został zaprojektowany w taki sposób, aby spełniał wymagania dla Typu 4 bez konieczności zewnętrznego zaklejania taśmą do maski pełnotwarzowej (w celu uzyskania informacji o zgodności należy skontaktować się z firmą DuPont lub z dostawcą). W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejanja taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanałki. Do zaklejania taśmą kaptura należy użyć małych odcinaków taśmy (+/-10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinezony można stosować z pętlami na kciuki lub bez. Pętla na kciuki należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawic, tak aby użytkownik zakładał pętlę na kciuk pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona na mankiety kombinezonu. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony należy przykleić wierzchnią rękawicę taśmą do rękawa. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 — jest wyposażony w zintegrowane skarpetki, które muszą być noszone wewnątrz odpowiedniego obuwia ochronnego. Te kombinezony spełniają wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10<sup>8</sup> omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmniejszyć się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdujących się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wygody użytkownika lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonów.

**PRYGOTOWANIE DO UŻYCIA:** W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

**SKŁADOWANIE I TRANSPORT:** Kombinezony należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zacienionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały, że materiał, z którego wykonane są kombinezony, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną i właściwości ochronne przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

**USUWANIE:** Kombinezony te można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji składowych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI:** Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk.

**MAGYAR**

**JELŐLESEK A BELSŐ CÍMKÉN**

1. Védjegy. 2. A kezeslábas gyártója. 3. Terméazonosító: Tyvek® 600 Plus model CHA5 és Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 típusú csuklyás kezeslábas, leragasztott varrással és gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel ellátva. A zoknit is tartalmazó Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 egybevarrt zoknival van ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasokról tartalmaz információt. 4. CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland — kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5. A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6. Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 7. Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezeslábasok gyúlékonyságát nem vizsgálták. 8. A kezeslábasok belül antisztatikus bevonattal rendelkeznek, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. 9. A kezeslábasok a következő, vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felelnek meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (4-es típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezeslábasok az EN 14126:2003 szabvány 4-B, 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégítik. 10. A ruhaméretek pictogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. 11. Származási ország. 12. Gyártás dátuma. 13. Gyúlékony anyag. Túztól távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 14. Tilos újrahasználni. 15. A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok).

**A KEZESLÁBASOK JELLEMZŐI:**

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezésállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 100 000 ciklus	6/6***
Téppőér-vizsgálat (trapéz alakú próbatեսzt)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Áthyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalommal**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	belső és külső ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohm	N/A

N/A = nincs adat \* Az EN 14325:2004 szabvány szerint \*\* Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat \*\*\* Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁT SZÍVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE (EN ISO 6530)			
Vegyű anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklerakódási index – EN szerinti osztály*	EN osztály*
Kénsav (30%)	3/3		3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3		3/3

\* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY, „A” MÓDSZER – ÁTTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm <sup>2</sup> /PERC ESETÉN)			
Vegyű anyag	Áttörési idő (perc)	EN osztály*	EN osztály*
Kénsav (18%)	> 480	6/6	
Kénsav (30%)	> 240	5/6	

\* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁT SZÍVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESÉGE			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrrel végzett vizsgálat)	ISO 16603	3/6	
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C eljárás		Osztálybesorolás nélkül
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	1/6	

\* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

## AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE

Biológiai szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	1/3
Biológiai szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	1/3

\* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

## ATELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
4-es típus: Magas szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „B” módszer)	Megfelelt	N/A
5-ös típus: A részecskékből álló permet átérzési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>10</sub> /10 ≤ 15% **	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 50	2/3 ***
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrásslábadóság (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *

N/A = nincs adat \* Az EN 14325:2004 szabvány szerint \*\* A 82/90 jelentése: az összes L<sub>pm</sub>-érték 91,1% -a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L<sub>10</sub>-érték 80% -a ≤ 15%  
 \*\*\* A vizsgálat ragasztott mandzetta, csuklya és bokarész mellett történt.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**KOCKÁZATOK, AMELYEKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELTÉSSZERŰEN VÉDELME NYÚJT:** A kezeslábasok a dolgozó veszélyes anyagokkal szemben, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezésével szembeni védelmére készültek. A kémiai toxicitástól és a kitérés körülményeitől függően a kezeslábasok jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpertmet elleni (6-os típus), illetve a 4-es típusú, magas szintű permettesztnél leírt intenzív folyadékpertmet elleni védelemre alkalmasak. A megadott védelem eléréséhez az expozíciónak megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszka, valamint a csuklya, a mandzetta és a bokarész körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezeslábasok anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

**A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK:** A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy vörös szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja 135 °C. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyes anyagok esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéshez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcsésű anyagok, az intenzív folyadéksugár vagy kifröccsent veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeslábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelősége a ruhaanyag adatainak és a felhasználó anyag(ok) vegyi áterzési adatainak ellenőrzése. A csuklya teljesíti a 4-es típus előírásait anélkül, hogy a teljes arcmaszka kivételével ragasztószalaggal rögzíteni kellene (kompatibilitási javaslatokért forduljon a DuPont:hoz vagy a forgalmazóhoz). Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében a kezeslábasok kiegészítésként kell használni a mandzettát, a bokarészt és a csuklyát. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító ragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulását okozhatja. A csuklya ragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. A kezeslábasok használhatók hüvelykujjhurokkal vagy anélkül. A kezeslábasok hüvelykujjhurok részét csak duplakesztyűs rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjhurokat a belső kesztyű köré hurkolja, a másik kesztyű pedig a ruházatot ujján kívülre veszi fel. A maximális védelem érdekében a külső kesztyűt ragasztószalaggal kell rögzíteni a ruha ujjához. A zoknit tartalmazó Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 típus egybevarrt zoknival van ellátva, amely csak a megfelelő védőcipővel együtt használható. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezeslábasok megfelelnek a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványnak. Az antistatikusságot nemcsak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítani kell mind a ruházatot, mind a viselő földelést. Mind a ruházatot, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10<sup>9</sup> ohm-nál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy leveletni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőöltözeten oxigén-dús környezetben kizárólag a felül lévő biztonsági mérőnk előzetes engedélyével szabad használni. A töltéslevezető védőöltözeten elektrosztatikus töltéslevezető képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb tesztmodulokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözék egészének teljesítményét figyelni kell, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatban további információkért forduljon a DuPont:hoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont:hoz. Az egyéni védőöltözeten kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmet biztosító kezeslábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasítja a kezeslábasok nem rendeltetésszerű használatát miatti mindenfajta felelősséget.

**HASZNÁLAT ELŐTT:** Ne viselje a kezeslábasot abban a valószínű esetben, ha az hibás.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** A kezeslábasok 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandók. A DuPont természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végzett, és megállapította, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát és védelmi tulajdonságát. Az antistatikusságot megőrzi idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

**LESELEJTÉS:** A kezeslábasok a környezet károsítása nélkül elégethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leselejtésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:** A megfelelési nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ČEŠTINA

## NÁVOD K POUŽITÍ

**OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ** 1. Ochranná známka. 2. Výrobce kombinézy 3. Identifikace modelu – Tyvek® 600 Plus model CHA5 a Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 jsou názvy modelů ochranných kombinéz s kapucí, utěsněnými švy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 obsahuje dodatečně přiložené ponožky. Tento návod k použití obsahuje informace o těchto kombinézách. 4. Označení CE – V souladu s legislativou EU splňují kombinézy požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. 5. Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. 6. Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. 7. Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U těchto kombinéz však odolnost proti vznícení nebyla testována. 8. Tato kombinéza je antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou podle normy EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008 při patřičném uzemnění. 9. „Typ“ ochrany celého těla, které tyto kombinézy zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005+ A1:2009 (typ 4), EN ISO 13982-1:2004+ A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005+ A1:2009 (typ 6). Tyto kombinézy také naprosto splňují požadavky normy EN 14126:2003 pro typy 4-B, 5-B a 6-B. 10. Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. 11. Piktogram označuje velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Změřte se a vyberte si vhodnou velikost. 12. Země původu. 13. Datum výroby. 14. Hořlavý materiál. Nepřiblížovat k otevřenému ohni. Tyto oděvy, resp. látky oděvů nejsou ohnivězdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 15. Určeno k jednorázovému použití. 16. Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznámeném subjektu.

## PRAKTICKÉ VLASTNOSTI TĚCHTO KOMBINÉZ:

ZYKÁŠKA	Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530		> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854		> 100 000 cyklů	6/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4		> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1		> 60 N	2/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863		> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25% **	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008		uvnitř a vně ≤ 2,5 × 10 <sup>9</sup> Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní \* Podle normy EN 14325:2004 \*\* Seznamte se s omezeními použití \*\*\* Vizualní krajní bod

## ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529)

Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

\* Podle normy EN 14325:2004

## ODOLNOST LÁTKY A UTĚSNĚNÝCH ŠVŮ PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)

Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Kyselina sírová (18%)	> 480	6/6
Kyselina sírová (30%)	> 240	5/6

\* Podle normy EN 14325:2004

## ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENSŮ

Zkouška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	3/6
Odolnost vůči penetraci krvi přeneseným patogenům testovaná za použití bakteriofágu Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	neklasifikováno
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	1/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3

\* Podle normy EN 14126:2003

## VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU

Zkouška	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 4: Test odolnosti proti pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (metoda B podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní
Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>10</sub> 8/10 ≤ 15% **	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 50	2/3 ***
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *

N/A = Není relevantní \* Zkouška byla provedena dle EN 14325:2004 \*\* 82/90 znamená 91,1% hodnot L<sub>pm</sub> ≤ 30% a 8/10 znamená 80% hodnot L<sub>10</sub> ≤ 15%

\*\*\* Zkouška byla provedena s páskou utěsněnými lemy rukávů, lemy kapuce a kotníkových částí.

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ВЪРЪБЕК БЫЛ НАВЪРЪН ТАК, АБЫ ХРАНИЛ ПРЕД НАСЛЕДУЮЩИМИ РИЗИКИ:** Tyto kombinézy jsou navrženy tak, aby dokázaly ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, resp. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Často jsou používány, v závislosti na intenzitě chemické toxicity a na intenzitě působícího škodlivého vlivu, k ochraně před určitými aerosoly (typ 5) a slabým postříkem kapalinou či sprejem (typ 6) nebo při intenzivním postříku kapalinou, jak je definováno u zkušební metody typu 4 pro intenzivní postřík. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno použitím celobličebové masky s filtrem odpovídajícím podmínkám expozice, těsně připevněným ke kapuci a dodatečným utěsněním kapuce, rukávů a nohavic ochrannou páskou. Látkou použitá při výrobě této kombinézy byla testována podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

**OMEZENÍ POUŽITÍ:** Tyto oděvy, resp. látky oděvů nejsou ohnivodné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postříku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinézy o vyšší mechanické odolnosti a neprodyšnosti, než nabízí tyto kombinézy. Před aplikací činnidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Navíc si uživatel musí ověřit údaje o materiální a chemické propustnosti pro použité látky. Kapuce je navržena tak, aby splňovala požadavky na typ 4 bez externího utěsnění páskou kolem celobličebové masky (pokud potřebujete poradit s kompatibilitou, kontaktujte prosím společnost DuPont nebo svého dodavatele). Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, rukavic a kapuce ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezeru bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsnění kapuce by měly být použity spíše kratší a překrývající se kousky pásky (± 10 cm). Tyto kombinézy lze používat buď s palcovými poutky, nebo bez nich. Palcová poutka těchto kombinézy by měla být používána pouze v kombinaci se systémem dvojitých rukavic: palcové poutko si uživatel navlékne přes spodní rukavici, přičemž druhá svrchní rukavice bude přesahovat lem rukávů. Pro dosažení maximální ochrany je nutné přilepit okraj svrchní rukavice páskou k rukávům. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 má v balení přiložené ponožky, které musí být nošeny do vhodné bezpečnosti obuvi. Tyto obleky splňují požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2008, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10<sup>8</sup> Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi / systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozeptán ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou bohatou na kyslík. Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohybání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace zásadně důležitá, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého osáčení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné osobní ochranné prostředky. Jediné uživatele sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho mohou být tyto kombinézy s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používány při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití těchto kombinézy.

**PŘÍPRAVA K POUŽITÍ:** Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

**USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA:** Tyto kombinézy mohou být skladovány při teplotách mezi 15 °C a 25 °C v tmavém prostoru (např. papírová krabice), kde nebudou vystaveny ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy přirozeného a zrychleného stárnutí s výsledkem, že tato látka si zachová adekvátní fyzickou odolnost a vlastnosti bariérové ochrany po dobu 10 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

**LIKVIDACE:** Tyto kombinézy je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrožily životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:** Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## БЪЛГАРСКИ

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ** ① Търговска марка. ② Производител на гащеризона. ③ Идентификация на модела – Tyvek® 600 Plus model CHA5 и Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 са имената на моделите на защитните гащеризони с качулка, с облепени с лента шевове и с пластичи на маншетите, на глезените, около лицецо и на талията. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 има допълнителни вградени чорали. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за тези защитни гащеризони. ④ CE маркировка - Защитните гащеризони отговарят на изискванията за лични предпазни средства категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (EC) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издани от SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. ⑤ Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. ⑥ Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. ⑦ В EN 1073-2, клауза 4.2, има изискване за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на тези гащеризони обаче не е изпитвана. ⑧ Тези защитни гащеризони са преминали антистатична обработка и предлагат защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, когато са правилно заземени. ⑨ „Типове“ защита на цялото тяло, постигнати чрез тези защитни гащеризони, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN 14605:2005+A1:2009 (тип 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (тип 6). Тези защитни гащеризони отговарят също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 4-B, 5-B и тип 6-B. ⑩ Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. ⑪ Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквени код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. ⑫ Държава на произход. ⑬ Дата на производство. ⑭ Запалим материал. Да се пази от огън. Тези облекла и/или тъкани не са пламкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⑮ Да не се използва повторно. ⑯ Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган.

## ЕФЕКТИВНОСТ НА ТЕЗИ ЗАЩИТНИ ГАЩЕРИЗОНИ:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6***
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на огън	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	отвътре и отвън ≤ 2,5 x 10 <sup>8</sup> ома	N/A

N/A = Не е приложимо \* Съгласно EN 14325:2004 \*\* Вижте ограниченията за употреба \*\*\* Визуална крайна точка

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*	
Сярна киселина (30%)	3/3		3/3
Натриева основа (10%)	3/3		3/3

\* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ И НА ОБЛЕПЕНИТЕ С ЛЕНТА ШЕВОВЕ КЪМ ПРОСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД A - ВРЕМЕ ЗА ПРОСМУКВАНЕ ПРИ 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)			
Химикал	Време за просмукуване (min)	Клас EN*	
Сярна киселина (18%)	> 480		6/6
Сярна киселина (30%)	> 240		5/6

\* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ			
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*	
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603		3/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C		няма класификация
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610 ISO/DIS 22611		1/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани aerosoli			1/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612		1/3

\* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКЕТА НА ЦЕЛИЯ КОСТОМ			
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN	
Тип 4: Изпитване с високоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод B)	Успешно		N/A
Тип 5: Изпитване за пропускане на aerosolни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно*** - L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% - L <sub>i</sub> 8/10 ≤ 15% **		N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 50		2/3***
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно		N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75 N		3/6*

N/A = Не е приложимо \* Съгласно EN 14325:2004 \*\* 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L<sub>pm</sub> са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L<sub>i</sub> са ≤ 15% \*\*\* Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка и глезени

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА:** Тези гащеризони са предназначени да предпазват работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, те обикновено се използват за защита срещу частици (тип 5), ограничени пръски или разливи от течности (тип 6) или пръски от течности с висока интензивност, както е дефинирано в изпитване с високоинтензивен спрей за тип 4. Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и херметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите и глезените, за да се постигне посочената степен на защита. Тъкната, използвана за тези гащеризони, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА:** Тези облекла и/или тъкани не са пламкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топли при 135 °C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от тези гащеризони. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери данните за тъканите и за устойчивостта към химикали за използваното(ите) вещество(а). Качулката е проектирана да изпълнява изискванията за тип 4 без залепване на външните части



Dalše informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používať by mal vykonávať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používaťel je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochranné kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné prostriedky atď.) a za to, ako dlho sa tieto kombinézy môžu používať pri danej práci vzhľadom na ich ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne použitie týchto kombinéz.

**PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE:** Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

**SKLADOVANIE A PREPRAVA:** Tieto kombinézy sa môžu skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného a urýchleného starnutia materiálu a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzikálnu pevnosť a bariérové vlastnosti počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používatel sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

**LIKVIDÁCIA:** Tieto kombinézy sa môžu spáliť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonmi predpismi.

**VYHLÁSENIE O ZHODE:** Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## SLOVENŠČINA

## NAVODILA ZA UPORABO

**OZNAKE NA NALEPKI** 1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec kombinézon. 3. Identifikácia modelu – Tyvek® 600 Plus model CHA5 in Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6, sta imeni modelov zaščitnih kombinézonov s kapuco in preplepljenimi šivi ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ima dodatno vgrajene še nogavice. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o teh kombinézonih. 4. Označa CE – kombinézona sta po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladna z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spricvala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ki je pri prigravitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. 5. Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6. Zaščitna proti onesnaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 7. Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu, vendar odpornost teh kombinézonov proti vžigu ni bila preizkušena. 8. Ta kombinézona sta obdelana antistatično ter omogočata elektrostaticno zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če sta pravilno ozemljena. 9. »Tipi« zaščitne za celotno telo, dosežene s tema kombinézonoma, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinézona izpolnjujeta tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 4-B, 5-B in 6-B. 10. Uporabnik kombinézona mora prebrati ta navodila za uporabo. 11. Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 12. Država izvora. 13. Datum proizvodnje. 14. Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. Ta oblačila in/ali tkanina niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 15. Ni za ponovno uporabo. 16. Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega pripravljenega organa.

## UČINKOVITOST TEH KOMBINEZONOV:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6***
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	notranjost in zunanost ≤ 2,5 × 10 <sup>6</sup> ohmov	/

/ = ni na voljo \* V skladu s standardom EN 14325:2004 \*\* Glejte omejitve pri uporabi \*\*\* Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

\* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE IN PREPLEPLENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm <sup>2</sup> /min)		
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Žveplova kislina (18 %)	> 480	6/6
Žveplova kislina (30 %)	> 240	5/6

\* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB		
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	brez razvrstitve
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	1/3

\* V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	/
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • $L_{vm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_s$ 8/10 ≤ 15 %**	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 50	2/3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

/ = ni na voljo \* V skladu s standardom EN 14325:2004 \*\* 82/90 pomeni, da je 91,1%  $L_{vm}$  vseh vrednosti ≤ 30% in 8/10 pomeni, da je 80%  $L_s$  vseh vrednosti ≤ 15 %

\*\*\*Preizkus je bil opravljen s preplepljenimi zapestji, kapuco in gležnji

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI:** Kombinézoni so namenjeni za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred delci (tip 5), omejenim brizganjem tekočine ali pršenjem (tip 6) oz. intenzivnim pršenjem tekočin, kot je opredeljeno v metodi preizkušanja z visoko intenzivnostjo pršenja tipa 4. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrabna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij in gležnjev. Tkanina, uporabljena za te kombinézoni, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

**OMEJITVE PRI UPORABI:** Ta oblačila in/ali tkanina niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinézone, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponujajo ti kombinézoni. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Kapuca je zasnovana tako, da izpolnjuje zahteve tipa 4 brez zunanega lepilnega obrabnega maske (za navsete o združljivosti se obrnite na DuPont ali vašega dobavitelja). Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe preplepliti robove na zapestjih, gležnjih in kapucih. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno preplepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepilnu traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepilnu robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Te kombinézoni lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na teh kombinézonih smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokava oblačila. Za kar največjo zaščito je treba zunanjo rokavico z lepilnim trakom prilepiti na rokav. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ima vgrajene nogavice, ki jih je treba nositi v posebni zaščitni obutvi. Ta oblačila ustrezajo zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostaticno učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostaticno zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10<sup>6</sup> ohmov, npr. z nošenjem ustreznih obutve/uporabo ustreznih talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slučite disipacijske elektrostaticne zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostaticnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostaticnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostaticna zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanji in spodnji oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za navset se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito oseba telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinézon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo teh kombinézonov.

**PRIPRAVA NA UPORABO:** Če je kombinézon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

**SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Kombinézoni hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse naravnega in pospešenega staranja ter pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti in mejno zmogljivost 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

**ODSTRANJEVANJE:** Kombinézoni lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

**IZJAVA O SKLADNOSTI:** Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## ROMANĂ

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ** 1. Marca comercială. 2. Producătorul salopetei. 3. Identificarea modelului – Tyvek® 600 Plus model CHA5 și Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 sunt denumirile modelelor de salopetă de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6, are în plus șosete integrate. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. 4. Marcaiul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurarea a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. 5. Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6. Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului



EN 1073-2:2002. **7** Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la aprindere a acestei salopete nu a fost testată. **8** Această salopetă este tratată antistatic și asigură protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condițiile unei împănături corespunzătoare. **9** Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005+A1:2009 (tipul 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tipul 5) și EN 13034:2005+A1:2009 (tipul 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tip 4-B, 5-B și 6-B. **10** Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. **11** Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. **12** Ţara de origine. **13** Data fabricației. **14** Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste obiecte de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. **15** A nu se reutiliza. **16** Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european.

## PERFORMANȚELE ACESTOR SALOPETE:

PROPRIETAȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 cicluri	6/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interior și exterior ≤ 2,5x10 <sup>7</sup> ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil \* Conform EN 14325:2004 \*\* A se vedea limitările de utilizare \*\*\*Punct vizual final

### REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

\* Conform EN 14325:2004

### REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A – TIMP DE PĂTRUNDEREA LA 1 μg/cm<sup>2</sup>/min)

Produs chimic	Timpe de pătrundere (min)	Clasă EN*
Acid sulfuric (18%)	> 480	6/6
Acid sulfuric (30%)	> 240	5/6

\* Conform EN 14325:2004

### REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECȚIOȘI

Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	3/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nicio clasificare
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	1/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	1/3

\* Conform EN 14126:2003

### PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, metoda B)	Trecut cu succes	N/A
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15% **	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = nu se aplică \* Conform EN 14325:2004 \*\* 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L<sub>pm</sub> ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L<sub>s</sub> ≤ 15%

\*\*\*Test efectuat cu manșetele, gleznele și gluga etanșate cu bandă adezivă

Pentru mai multe informații privind performanța barierii, contactați furnizorul sau compania DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI:** Aceste salopete sunt concepute pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Acestea sunt utilizate, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (tipul 5), a stropirii sau pulverizării limitate cu lichid (tipul 6) și a pulverizării intense sau la înaltă presiune a lichidelor, conform definiției utilizate pentru testul de pulverizare de nivel înalt pentru tipul 4. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, al manșetelor și al gleznelor. Materialul utilizat pentru această salopetă a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

**LIMITĂRI DE UTILIZARE:** Aceste obiecte de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135°C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al obiectului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de aceste salopete. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Gluga este concepută pentru a îndeplini cerințele pentru tipul 4 fără fixarea pe exterior cu bandă adezivă pe masca completă (pentru informații privind compatibilitatea, contactați compania DuPont sau furnizorul). Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor și glugii. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cuto pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Aceste salopete pot fi utilizate cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestei salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mănuși duble, în cazul căruia utilizatorul așază banda elastică peste măsura interioară, iar măsura exterioară este petrecută peste mâncile articolului de îmbrăcăminte. Pentru un nivel maxim de protecție, mănușile exterioare trebuie fixate pe mânci cu bandă adezivă. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6, are șosete integrate care trebuie purtate în interiorul articolelor adecvate de încălțăminte de protecție. Aceste obiecte de îmbrăcăminte corespund cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2008, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănătarea corectă a obiectului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disparare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disparare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10<sup>6</sup> ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mocheta adecvată, un cablu de împănătare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disparare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipularii substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disparare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogațite cu oxigen în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disparare a sarcinilor electrostatice ale acestui obiect de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disparare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disparare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disparare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioră, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănătarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestor salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestor salopete.

**PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE:** În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

**DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL:** Aceste salopete pot fi depozitate la temperaturi de 15–25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de îmbătrânire pe cale naturală și accelerată în urma cărora a concluzionat că acest material își menține rezistența fizică adecvată și proprietățile de protecție pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disparare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

**ELIMINAREA LA DEȘEURI:** Aceste salopete pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE:** Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## LIETUVIŲ K.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI** **1** Prekės ženklas. **2** Kombinezono gamintojas. **3** Modelių identifikacija – Tyvek® 600 Plus model CHA5 ir Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 modelis su kojiniųmis yra apsauginių kombinezonų su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi modelių pavadinimai. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 modelis su kojiniųmis turi papildomai integruotas kojines. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos kombinezonus. **4** CE ženklinaimas – kombinezonai atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifiкуojama EB notifikuotosis įstaigos numeriu 0598. **5** Nurodo atitikty Europos standartams, taikomiesiems apsaugančių nuo chemikalų aprangai. **6** Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkmėmis pagal EN 1073-2:2002. **7** Pagal EN 1073-2 4.2 punktą būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šių kombinezonų atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. **8** Šie kombinezonai apdorojami antistatiku iš vidaus ir suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008, jei tinkamai įžeminti. **9** Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie kombinezonai, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančių nuo chemikalų aprangai: EN 14605:2005+A1:2009 (4 tipai), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (5 tipai) ir EN 13034:2005+A1:2009 (6 tipai). Šie kombinezonai taip pat atitinka EN 14126:2003 4-B tipo, 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. **10** Devetojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. **11** Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir šįsąja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. **12** Kilmės šalis. **13** Pagaminimo data. **14** Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie drabužiai ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščių šaltinių, atviros žieplės, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje. **15** Nenaudoti pakartotinai. **16** Kita sertifikavimo informacija, nepriklausomai nuo CE ženklino ir Europos notifikacijos įstaigos.

**ŠIŲ KOMBINEZONŲ VEIKSMINGUMAS:**

<b>AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS</b>			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 ciklų	6/6***
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršinė varža esant 25% SD**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	viduje ir išoreje $\leq 2,5 \times 10^8$ omų	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma \* Pagal EN 14325:2004 \*\* Zr. naudojimo aprašymus \*\*\* Matomas galinis taškas

**AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)**

Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstumimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30%)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10%)	3/3	3/3

\* Pagal EN 14325:2004

**AUDINIO IR SUKLIJUTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS – PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 μg/cm<sup>2</sup>/min.)**

Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Sieros rūgštis (18%)	> 480	6/6
Sieros rūgštis (30%)	> 240	5/6

\* Pagal EN 14325:2004

**AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI**

Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	3/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	nėra klasifikacijos
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	1/6
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	1/3
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	1/3

\* Pagal EN 14126:2003

**VISO KOSTIUMO BANDYMAS**

Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
4 tipas: Didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, B metodas)	Atitinka	Netaikoma
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtekimo bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka*** • $L_{\text{pm}} \cdot 82/90 \leq 30\% \cdot L_{\text{s}} \cdot 8/10 \leq 15\%$ **	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 50	2/3***
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

Netaikoma = netaikoma \*Pagal EN 14325:2004 \*\* 82/90 reikiama 91,1%  $L_{\text{pm}}$  verčių  $\leq 30\%$  ir 8/10 reikiama 80%  $L_{\text{s}}$  verčių  $\leq 15\%$

\*\*\*Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, gobtuvą ir kulniškų sritį

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekiame su savo tiekėju arba su „DuPont“: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS.** Šie kombinezoni skirti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Jie paprastai naudojami, atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, apsaugai nuo dalelių (5 tipas) ribotų skysčių tįskalų ir pūrslių (6 tipas) arba intensyvių skysčių pūrslių, kaip apibrėžta 4 tipo didelio intensyvumo purškiamajame bandyme. Nurodyti apsaugai užtikrinti būtina išsinešti kaukę su filtru, tinkama poveikio sąlygomis ir standžiai prijungta prie gobtuvu, bei papildoma juosta apie gobtuvą, rėsius ir kulniškų sritį. Šiems kombinezonams naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nuo infekcinių agentų apsauganti barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

**NAUDOJIMO APRIBOJIMAI.** Šie drabužiai ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščių šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje. „Tyvek“ lydos esant 135 °C. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudojimo biologinį užteršimą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pūrslių ir tįskalų poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių kombinezonų charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir chemikalų prasiskverbimo duomenis naudojami medžiagai (-oms). Gobtuvas suprojektuotas, kad atitiktų 4 tipo reikalavimus be išorinio tvirtinimo juosta prie viso veido kaukės (norėdami patarimo apie suderinamumą, susisiekiate su „DuPont“ arba savo tiekėju). Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikroms sąlygomis, būtina juosta apie rėsius, kulniškų srityje ir apie gobtuvą. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikroms sąlygomis. Naudotojas juosta būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudotojas juosta gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šiuos kombinezonus galima naudoti su kilpomis nykščiu ir be jų. Šių kombinezonų kilpos nykščiu turi būti naudojamos tik su dvigubų pirštinių sistema, kai mūvėtojas naudoja kilpą nykščiu ant apatinės pirštinės, o antroji pirštinė turi būti mūvima ant drabužio rankovės. Siekiant maksimalios apsaugos būtina tvirtinti išorinę pirštinę prie rankovės juosta. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 modelis su kojine turi integruotas kojines, kurios turi būti mūvimos atitinkamos apsauginės avalynės viduje. Šie drabužiai atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25% ar didesnei santykinėi drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo žeminimą. Kostiumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvintio elektrostatinį krūvį skleidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10<sup>9</sup> omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės / grindų sistemą, žeminimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį skleidančius apsauginius drabužius negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogišiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį skleidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintose atmosferose be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį skleidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį skleidančius drabužius turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo sąlyga, galutiniai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie žeminimą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbui tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekiame su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šiuos kombinezonus galima dėvėti atliekant konkrečius darbus, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar silumosstroją. „DuPont“ neprisima jokios ir bet kokios atsakomybės už netinkamą šių kombinezonų naudojimą.

**PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI.** Mažai tikėtina defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

**LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Šiuos kombinezonus galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsioje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko natūralius ir pagreitintus senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizinį stiprumą ir barjero savybes per 10 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuoje.

**ŠALINIMAS.** Šiuos kombinezonus galima denginti arba užkasti kontroliuojamame sąartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

**ATITIKTIES DEKLARACIJA.** Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**LATVISKI****LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

**IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI** 1 Prečzime. 2 Aizsargapğberba ražotajs. 3 Modeļa identifikacija — Tyvek® 600 Plus model CHA5 un Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ir modeļu nosaukumi aizsargapğberbam ar kapuci un ar lenti nostiprinātām šuvēm, apročū, potišu, sejas un vidukļā elastigo daļu. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ir papildu iestrādātās zeķes. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šiem aizsargapğberbu modeļiem. 4 CE marķējums — aizsargapğberbi ir atbilstoši Eiropas tiesību aktos noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātas par pārbūdi atiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. 5 Norāda atbilstību pretķimisko aizsargapğberbu Eiropas standartiem. 6 Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. Δ EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasā noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šiem aizsargapğberbiem netika pārbaudīta. 7 Ir veikta šo aizsargapğberbu iekšpusē antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemētš, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartā EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. 8 Visa ķermeņa aizsardzības tipš, kam atbilst šie aizsargapğberbi un kas definēti pretķimisko aizsargapğberbu Eiropas standartos: EN 14605:2005+A1:2009 (4. tips), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005+A1:2009 (6. tips). Šie aizsargapğberbi atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 4.B, 5.B un 6.B tipā prasībām. 9 Apğberba valkātājām ir jāizlasā šī lietošanas instrukcija. 10 Apğberba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošo izmēru. 11 Izceļsmes valsts. 12 Izgatavošanas datums. 13 Uzliesmojams materiāls. Sargāt no uguns! Šie apğberbi un/vai audiņi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirksteļu tumumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. 14 Neizmantot atkārtoti. 15 Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistāta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

**ŠO AIZSARGAPĞBERBU ĪPAŠĪBAS:**

Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klasė*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	>100 cikli	2/6***
Izturība pret plātsāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6***
Trapecevidea pārpļēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Sēpnes izturība	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība, ja relatīvais mitrums ir 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	iekļpusē un ārpusē $\leq 2,5 \times 10^8$ omi	N/A

N/A = nav piemērojams \* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 \*\* Skatīt lietošanas ierobežojumus \*\*\* Vizualais beigu punkts

**AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)**

Ķīmiskālija	Iespēšanās rādītājs — EN klasė*	Atgrūšanas rādītājs — EN klasė*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrijs hidroksīds (10%)	3/3	3/3

\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

**AUDUMU UN AR LENTI NOLĪMĒTO ŠUVJU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IESPĒŠANOS (EN ISO 6529, A METODE — FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS 1 μg/cm<sup>2</sup>/min)**

Ķīmiskālija	Ilgizturības-aizsardzības funkciju zaudēšanas laiks (min.)	EN klasė*
Sērskābe (18%)	>480	6/6
Sērskābe (30%)	>240	5/6

\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

## AUDUMU NOTURIBIA PRET INFЕКCIJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IESPIEŠANOS

Tests	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asin un ķermeņa šķidrumu, izmantojot sintētiskās asinis, iespēšanos	ISO 16603	3/6
Noturība pret ar asinim pārnesamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespēšanos	ISO 16604, C procedūra	bez klasifikācijas
Noturība pret inficētu šķidrumu iesūkšanos	EN ISO 22610	1/6
Noturība pret bioloģiski piesārotu aerosolu iespēšanos	ISO/DIS 22611	1/3
Noturība pret bioloģiski piesārotu putekļu iespēšanos	ISO 22612	1/3

\* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

## VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI

Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
4. tips: augsta līmeņa smidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)	Pozitīvs	N/A
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs*** + L <sub>2</sub> 82/90 ≤ 30% + L <sub>8/10</sub> ≤ 15% **	N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	> 50	2/3 ***
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A
Suviju stingrība (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *

N/A = nav attiecināms \* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 \*\* 82/90 līdzekļa 91,1% L<sub>2</sub> vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L<sub>2</sub> vērtības ≤ 15%

\*\*\* Testēšana tiek veikta ar nolīmētām aprūcēm, kapuci un potītēm

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdz, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTA AIZSARDZĪBA.** Šie aizsargapģērbi ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstināta riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmikaliju toksiskuma un iedarības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret smalkām daļiņām (5. tips) un nelielu apšļakstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips) vai intensīvu apsmidzināšanu ar šķidrumu saskaņā ar 4. tipa augsta līmeņa smidzināšanas testu. Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ar kapuci, aprūcēm un potītēm. Šajos aizsargapģērbos izmantotais audums ir testēts atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapģērbam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem), un iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina ierobežotu barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem (sk. tabulu iepriekš).

**LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI:** Šie apģērbi un/vai audumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirkstelju tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūst 135 °C temperatūrā. Pastāv iespējama, ka bioloģisko apraudējumu iedarības tips, kas neatbilst apģērba neaizsardzīgumam līmenim, var izraisīt valkātāja infēcēšanu ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja iedarību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšļakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šie aizsargapģērbi. Lietotājam pirms apģērba izmantošanas ir jānodrošina tā saderība piemērotos reagentus. Lietotājam ir arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu iespēšanos atbilst izmantotajai(-ām) vielai(-ām). Kapuce atbilst 4. tipa prasībām bez ārēja savienojuma ar pilnu sejas masku (lai saņemtu papildinformāciju par atbilstību, lūdz, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont). Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, būs nepieciešama aprūce, potīši un kapuces nostiprināšana ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šos aizsargapģērbus var izmantot ar iekšu cilpām vai bez tām. Šo aizsargapģērbu iekšu cilpas drīkst izmantot tikai tad, ja tiek lietota dubulto cimdus sistēma, kad lietotājs uzvelk iekšu cilpu uz apakšējā cimdā, bet virs apģērba piedurknēm uzvelk otru cimdus. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, ārējais cimdus ar lenti ir jānostiprina pie piedurknes. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ir papildu iestrādātas zeķes, kas ir jāvalkā atbilstošos aizsargapģērbos. Šie apģērbi atbilst standartam EN 1149-5:2008 norādītajam virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģērba un valkātāja zemējumu. Gan apģērba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādiņus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai atbilstība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapģērbu, un zemējumu būtu mazāka par 10<sup>9</sup> omi, piemēram, valkājot atbilstošus apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novlikt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu, ja iepriekš nav saņemta atbilstīga drošības speciālā staļņa. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapģērba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādiņus izkliedējošam aizsargapģērbam parastās lietošanas laikā (tostarp ločšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatiskās lādiņu izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizmanto aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēbju, apakš velkamo drēbju, apavu un citu individuālas aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zēšanu var saņemt uzņēmums DuPont. Lūdz, pārliecinieties, vai esat izvēlējis veicamajam darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdz, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālas aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izvērtēt pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērba un palīgaprīkojuma (cimdus, zābaku, elpošanas ceļu aizsardzības utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šos aizsargapģērbus var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātu tās aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumapašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šo aizsargapģērbu nepareizu lietošanu.

**AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI:** nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

**UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:** šie aizsargapģērbi ir uzglabājami no 15 līdz 25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarībai. Uzņēmums DuPont ir veicis dabisku un patērinātu novecošanās testēšanu un secinājis, ka šis audums saglabā atbilstošu fizikālo stiprību un aizsardzības īpašības 10 gadu periodā. Apģērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārliecinās, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzamajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

**LIKVIDĒŠANA:** šie aizsargapģērbi ir sadedzināmi vai arokami kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

**ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA:** lai leģitimāte atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## EESTI

## KASUTUSJUHISED

**SISEETIKETI MĀRGISTUSED** 1. Kaubamärk. 2. Kombinesooni tootja. 3. Mudeli tunnus – toote Tyvek® 600 Plus model CHA5 ja Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 on kapuutsiga kaitsekombinesoonide mudelinimed. Kombinesoonidel on üleitebitud õmbelused ning elastikiribad ümber kätiste, pahlklude, nāo ja vōō. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 komplekti kuuluvad lisaks ka sokid. Selles kasutusjuhendis on teave nende kombinesoonide kohta. 4. CE-vastavusmārgis – kombinesoonid vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrunes (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsesevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamiseks sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5. Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6. Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Nende kombinesoonide puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. 8. Need kombinesoonid on antistatiliselt töödeldud ja kui kombinesoonid on korralikult maandatud, tagavad need elektrostaatlises kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). 9. Need kombinesoonid vastavad järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpilede“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standardites: EN 14605:2005+A1:2009 (tüüp 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tüüp 6). Need kombinesoonid vastavad ka standardi EN 14126:2003 tüübi 4-B, 5-B ja 6-B nõuetele. 10. Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 11. Suurus piktogramm tähistab kehahöõõte (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehahöõõte ja valige õige suurus. 12. Päritoluriik. 13. Tootmisekuupaev. 14. Kergestisüttivmaterjal. Hoidke tulest eemal. Need rõivad ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohik kasutada soojustalilika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohutlikes keskkondades. 15. Ärge korduvkasutage. 16. Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmārgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

**NENDE KOMBINESOONIDE OMADUSED.**

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõredkindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsükliit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsükliit	6/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Lābistuskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sise- ja välispind ≤ 2,5 × 10 <sup>9</sup> oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav \*Vastavalt standardile EN 14325:2004 \*\*Vt kasutuspiirangid \*\*\*Visuaalne lõpp-punkt

## KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LĀBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)

Kemikaal	Lābitungimisindeks – EN-klass*	Hulgavusindeks – EN-klass*
Vāāvelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3

\*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA JA TEIBITUD ÕMBLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LĀBIIBUMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETOD A – LĀBIIBUMISAEIG 1 μg/cm<sup>2</sup>/min KORRAL)

Kemikaal	Lābiibumisaeg (min)	EN-klass*
Vāāvelhape (18%)	> 480	6/6
Vāāvelhape (30%)	> 240	5/6

\*Vastavalt standardile EN 14325:2004

## KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LĀBITUNGIMISE SUHTES

Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike lābitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	3/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide lābitungimise suhtes, kasutades bakteriofāagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	klassifitseerimata
Vastupidavus saastunud vedelike lābitungimise suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide lābitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	1/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmü lābitungimise suhtes	ISO 22612	1/3

\*Vastavalt standardile EN 14126:2003

## KOGU KAITSERIETUSE KATSETULEMUSED

Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass*
Tüüp 4: kõrge rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Lābis katse	P/K
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Lābis katse*** + L <sub>2</sub> 82/90 ≤ 30% + L <sub>8/10</sub> ≤ 15% **	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 50	2/3 ***
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Lābis katse	P/K
Õmbluste tugvus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6 *

P/K = pole kohaldatav \*Vastavalt standardile EN 14325:2004 \*\* 82/90 tāhendab, et 91,1% L<sub>2</sub> vāārtustest ≤ 30% ja 8/10 tāhendab, et 80% L<sub>2</sub> vāārtustest ≤ 15%

\*\*\*Katsetati teibitud kātseseid, kapuutsi ja pahlkuosa

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA.** Need kombinesoonid on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse neid tavaliselt kaitseks osakeste (tüüp 5), väheste vedelikupritsmete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) või intensiivselt pihustuvate vedelike eest, nagu on määratletud kõrge rõhuga pihustuskatses (tüüp 4). Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kätiste ja pahkluude ümber peab olema täiendav teip. Nende kombinesoonide tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Kaitse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

**KASUTUSPIIRANGUD.** Need rõivad ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusalikka, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlike keskkondades. Tüve<sup>®</sup> sulab temperatuuril 135°C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisele tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkupuutel teatud ülpeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui need kombinesoonid. Enne kaitserõivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainete keemikaalide läbiimbumise andmed. Kapuutsi vastab tüübi 4 nõuetele ilma välise teipimiseta täieliku näomaski külge (nõuetele vastavusega seoses abi saamiseks pöörduge DuPonti või tarnija poole). Kaitseomaduste parandamiseks ja nõuete kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätiste, pahkluude ja kapuutsi kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortsse, sest need võivad toimida kanalitenähtena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/-10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Need kombinesoone võib kasutada põidla-aasadega või ilma. Kombinesoonide põidla-aasu tuleb kasutada ainult kahekorsete kinnastega, mille korral kandja paneb põidla-aasa alumise kindina peale ja teist kinnast tuleb kanda rõiva varrukale peal. Maksimaalne kaitse tagamiseks tuleb teipimise kinnas teibida varrukale külge. Tüve<sup>®</sup> 600 Plus with socks model CHA6 komplekti kuuluvad sokid, mida tuleb kanda sobivate kaitsejalatsite sees. Need rõivad vastavad standardi EN 1149-5:2008 pindkõrge nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006). Antistaatiline tootlus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatilist laengut hajutavat toimet tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatilist laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10<sup>8</sup> oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva põrandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlik keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinimese eelneva heakskiiduga. Kaitseriietuse elektrostaatilist laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vanenemine. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust peab tavakasutama (sh kuumarandamist ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatilise lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seosmiste rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsesevahendite) toimivust. Lisateavet maاندuse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsesevahendid. Tema peab ainuiskuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib neid kombinesoone konkreetses töös puhul kanda, võttes arvesse nende kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kombinesoonide ebaõige kasutamise eest.

**KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE.** Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

**HOIUSTAMINE JA TRANSPORT.** Kombinesoone võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed ning nende tulemused näitavad, et see kangas säilib tavasu füüsilise tugevuse ja kaitseomadused 10 aasta vältel. Antistaatiliselt omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toode tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

**JÄÄTMEDE KÕRVALDAMINE.** Kombinesoonid võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

**VASTAVUSDEKLARATSIOON.** Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

## TÜRKÇE

## KULLANIM TALIMATLARI

**İÇ ETİKET İŞARETLERİ** ① Ticari Marka. ② Tulum üreticisi. ③ Model tanıtımı - Tüve<sup>®</sup> 600 Plus model CHA5 ve Tüve<sup>®</sup> 600 Plus with socks model CHA6 bantlı dikişler ile manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip koruyucu başlıklı tulum modellerinin adlandırılması. Tüve<sup>®</sup> 600 Plus with socks model CHA6 ek olarak entegre çoraplar bulunur. Kullanım talimatlarında, bu tulumlara ilişkin bilgi verilmektedir. ④ CE işareti - Tulumlar, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip incelemeye ve kalite güvencilik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland tarafından düzenlenmiştir. ⑤ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğunu gösterir. ⑥ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠ EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnci gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulumlar üzerinde test edilmiştir. ⑦ Bu tulumlar, antistatik işleme tabii tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandırıldığı zaman, EN 1149-5:2008 dahil EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektostatik koruma sağlar. ⑧ Bu tulumlarla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN 14605:2005+A1:2009 (Tip 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). Bu tulumlar ayrıca EN 14126:2003 Tip 4-B, 5-B ve 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. ⑨ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ⑩ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığı göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ⑪ Menşe ülkesi. ⑫ Üretim tarihi. ⑬ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulumlar ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. ⑭ Tekrar kullanmayın. ⑮ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

**BU TULUMLARIN PERFORMANSI:**

Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 100 000 devir	6/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 RH'de yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	İç ve dış ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	Yok

N/A = Yok \* EN 14325:2004'e göre \*\* Kullanım sınırlamalarına bakın \*\*\* Görsel bitiş noktası

### SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)

Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3

\* EN 14325:2004'e göre

### SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A - KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm<sup>2</sup>/dk)

Kimyasal	Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%18)	> 480	6/6
Sülfürik asit (%30)	> 240	5/6

\* EN 14325:2004'e göre

### ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ

Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnci	ISO 16603	3/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnci	ISO 16604 Prosedür C	sınıflandırma yok
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnci	EN ISO 22610	1/6
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnci	ISO/DIS 22611	1/3
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnci	ISO 22612	1/3

\* EN 14126:2003'e göre

### TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 4: Yüksek düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	Yok
Tip 5: Aerosol partiküllerinin işle doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti*** • L <sub>min</sub> 82/90 ≤ %30 • L <sub>3</sub> 80 ≤ %15**	Yok
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 50	2/3***
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Yok
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Yok \* EN 14325:2004'e göre \*\* 82/90, %91, 1 L<sub>min</sub> değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80 L<sub>değerlerinin</sub> ≤ %15 olduğu anlamına gelir

\*\*\* Testler bantlanılmış manşetler, başlık ve ayak bilekleri ile gerçekleştirilmiştir

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya su adressten DuPont ile iletişime geçin: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER:** Bu tulumlar çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, partiküllere (Tip 5), haff sıvı sıçramalarına veya spreylerine (Tip 6) ya da Tip 4 yüksek seviyeli püskürme testinde tanımlanan şekilde, yoğun sıvı spreylere karşı koruma için kullanılırlar. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi için, ekspozür koşulları uygun ve başlıca sıkıca bağlanmış bir filtreyle sahip tam yüz koruma maskesi ve başlık, manşetler ve bilekler etrafında ek bantlar gereklidir. Bu tulumlar için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştırma maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştırma maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

**KULLANIM SINIRLAMALARI:** Bu tulumlar ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. Tüve<sup>®</sup>, 135°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcısı biyokontaminasyona razı kalabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür, bu tulumların sunduğu mekanik gücün ve bariyer özelliklerinin daha fazlasını gerektirebilir. Kullanıcı, kullanıldan önce tüm özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurmamalıdır. Ayrıca, kullanılan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Başlık, tam yüz maskesinde dış bantlama olmaksızın, Tip 4 gereksinimlerini karşılamak üzere tasarlanmıştır. (Uyumluluk tavsiyesi için, lütfen DuPont veya tedarikçiniz ile iletişime geçin.) Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda söz konusu korumayı elde etmek için manşetlerin, bilek bölgesinin ve başlığın bantlanması gerekecektir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapabileceğini doğrulamalıdır. Bant uyguladığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırıncıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulumlar başparmak illikleri ile veya bunlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumların başparmak illikleri yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, başparmak illiğini eldivenin altına yerleştirir ve ikinci eldiven, tulum kollağın üzerine giyilir. En yüksek koruma için, dış eldivenli kollağın bantlanması gerekir. Tüve<sup>®</sup> 600 Plus with socks model CHA6 uygun güvenli ayak geçişi için gerekli olan entegre çoraplar bulunur. Bu tulumlar, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağli nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulum hem de kullanıcının elektostatik yük yayma performansının, elektostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnci 10<sup>8</sup> Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabı/kapla maskesi kullanılarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlarla vastasyıla). Elektostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, sorumlu güvenli mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektostatik yük yayıcısının elektostatik yük yayma performansı bağli nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, normal kullanımı sırasında (geçime ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda söz kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirilmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işinin için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen bayinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve



**UNUTARNJE OZNAKE** 1 sa zaštitnim znakom. 2 Proizvođač kombinezona. 3 Oznaka modela – Tyvek® 600 Plus model CHA5 i Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 nazivi su modela zaštitnih kombinezona s kapuljačom te lijepljenim šavovima i elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. Model Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 sadrži dodatne čarape. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o ovim kombinezima. 4 CE oznaka – kombinezoni su u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrdjenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela EZ-a. 5 Oznaku usklađenosti s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. 6 Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. 7 Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije ispitana na ovim kombinezima. 8 Ovi su kombinezoni antistatički obrađeni i imaju elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2008 prilikom ispravnog uzemljenja. 9 "Vrste" zaštite cijelog tijela koje omogućuju ovi kombinezoni u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005+A1:2009 (vrsta 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005+A1:2009 (vrsta 6). Ovi kombinezoni ispunjavaju i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 4-B, 5-B i 6-B. 10 Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu. 11 Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 12 Zemlja podrijetla. 13 Datum proizvodnje. 14 Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovi odjevni predmeti i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskre ili potencijalno zapaljivog okruženja. 15 Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 16 Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu.

**IZVEDBA KOMBINEZONA:**

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100 000 ciklusa	6/6***
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Otpornost površine pri RH 25 % **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	iznutra i izvana ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> Ohma	N/P

N/P = nije primjenjivo \* U skladu s normom EN 14325:2004 \*\* Vidjeti ograničenja upotrebe \*\*\* Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijski	Indeks prodiranja - EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

\* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE I LIJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 NAČIN A – VRIJEME PRODIRANJA PRI 1 μg/cm <sup>2</sup> /min)		
Kemijski	Vrijeme prodiranja (min)	EN razred*
Sumporna kiselina (18 %)	> 480	6/6
Sumporna kiselina (30 %)	> 240	5/6

\* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFektivNIH SREDSTAVA		
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	3/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	bez klasifikacije
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	1/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	1/3

\* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJelog ODIJELA			
	Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 4: Ispitivanje prskanjem visoke razine (EN ISO 17491-4, način B)		Prolazna ocjena	N/P
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)		Prolazna ocjena*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15% **	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2		> 50	2/3 ***
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)		Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)		> 75 N	3/6*

N/P = nije primjenjivo \* U skladu s normom EN 14325:2004 \*\* 82/90 znači 91,1 % L<sub>pm</sub> vrijednosti ≤ 30 % i 8/10 znači 80 % L<sub>8/10</sub> vrijednosti ≤ 15 %

\*\*\* Ispitivanje provedeno uz zalijepljene manžete, kapuljaču i donji dio nogavica

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIIRAN:** Ovi kombinezoni dizajnirani su za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prskanja tekućina (vrsta 6) ili intenzivnog prskanja tekućina kako je navedeno u ispitivanju prskanja visoke razine (vrsta 4). Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica i na manžetama. Tkanina upotrijebljena za ove kombinezone ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infekтивna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

**OGRANIČENJA UPOTREBE:** Ovi odjevni predmeti i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskre ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135 °C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjegovog predmeta može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nude ovi kombinezoni. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjegovog predmeta. Osim toga, korisnik će potvrditi podatke o tkanini i kemijskom prodiranju za korištenu tvar. Kapuljača je dizajnirana tako da ispunjava uvjete vrste 4 bez vanjskog lijepljenja za masku za cijelo lice (za savjete o kompatibilnosti obratite se DuPontu ili svojem dobavljaču). Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba trakom omotati manžete, donji dio nogavica i kapuljaču. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili traci budući da ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču (+/- 10 cm) treba upotrijebiti male dijelove trake i preklopiti ih. Ovi se kombinezoni mogu koristiti s petljama za palac ili bez njih. Petlja za palac na ovim kombinezima smiju se koristiti samo uz sustav dvostrukih rukavica, pri čemu osoba koja nosi kombinezon petlju za palac treba navući ispod rukavice, dok se druga rukavica treba navući preko rukava odjegovog predmeta. Radi maksimalne zaštite potrebno je zalijepljiti vjansku rukavicu za rukav. Model Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ima integrirane čarape koje se trebaju nositi ispod odgovarajuće zaštitne obuće. Ovi odjevni predmeti ispunjavaju uvjete površinske otpornosti prema normi EN 1149-5:2008 prilikom mjerenja u skladu s normom EN 1149-1:2006. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjegovog predmeta i osobe koja ga nosi. Elektrostatička disipativna izvedba odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću s elektrostatičkim disipativnim svojstvima i mase bude manja od 10<sup>6</sup> Ohma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se upotrebljavati u atmosferi bogatoj kisikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za sigurnost. Na elektrostatičku disipativnu izvedbu odjeće s elektrostatičkim disipativnim svojstvima može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima treba uvijek pokrivati neusklađene materijale tijekom uobičajene upotrebe (uključujući savijanje i kretanje). Ako je razina statičke disipacije kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući gornje odjevne predmete, donje odjevne predmete, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odjevni predmet prikladan za vaš rad. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili DuPontu. Korisnik će provesti analizu rizika na kojoj će temeljiti svojo odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi te kombinezone za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovih kombinezona.

**PRIPREMA ZA UPOTREBU:** U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

**POHRANA I PRJEVOZ:** Ovi se kombinezoni trebaju spremati na temperaturi od 15 i 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. DuPont je proveo ispitivanja prirodno i ubrzanog starenja. Zaključeno je da ova tkanina zadržava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću i svojstva barijere tijekom razdoblja od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba osigurati odgovarajuću disipativnu izvedbu za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

**ZBRINJAVANJE:** Kombinezoni će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjegovih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI:** Izjava o usklađenosti može se preuzeti na adresi: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**SRPSKI****UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**OZNAKE UNUTAR ETIKETE** 1 Robna marka. 2 Proizvođač kombinezona. 3 Identifikacija modela – Tyvek® 600 Plus model CHA5 i Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 su nazivi modela za zaštitni kombinezon sa kapuljačom sa trakom ojačanim šavovima i manžetama, rastegljivih preko članaka, lica i grudi. Uz to, Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ima dodatno integrirane čarape. Ovo uputstvo za upotrebu pruža informacije o ovom kombinezonu. 4 CE oznaka – Kombinezon je u skladu sa zahtevima kategorije III lične zaštitne opreme, prema Evropskoj legislativi, Propis (EU) 2016/425. Ispitivanje tipa i sertifikati o kvalitetu su izdati od strane SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikovanog preko Notifikacionog tela EZ br. 0598. 5 Ukazuje na usklađenost sa Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odjeću. 6 Zaštita od kontaminacije radioaktivnim česticama u skladu sa EN 1073-2:2002. 7 Klausula 4.2 prema EN 1073-2 zahteva otpornost na paljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije testirano na ovom kombinezonu. 8 Ovaj kombinezon je antistatički tretiran i pruža elektrostatičku zaštitu u skladu sa EN 1149-1:2006 uključujući EN 1149-5:2008 ako je pravilno uzemljen. 9 Tipovi zaštite kompletnog tela koje postiže ovaj kombinezon su definisani Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 i EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). Ovaj kombinezon takođe ispunjava zahteve EN 14126:2003 Tip 4-B, Tip 5-B i Tip 6-B. 10 Nosilac treba da pročita ovo uputstvo za upotrebu. 11 Piktogram veličine ukazuje na mere tela (cm) i korelaciju sa slovnim oznakom. Proverite svoje mere i odaberite odgovarajuću veličinu. 12 Zemlja porekla. 13 Datum proizvodnje. 14 Zapaljivi materijal. Čuvajte dalje od vatre. Ovu odjeću i tkanina nisu otporni na toplinu i ne treba ih nositi blizu izvora topline, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. 15 Nemojte ponovno koristiti. 16 Drugi sertifikat(i) nezavisni od CE oznake i Evropskog notifikacionog tela.

**PERFORMANSE OVOG KOMBINEZONA:**

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE			
Test	Metod testiranja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na abraziju	EN 530 Metod 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na pucanje prilikom savijanja	EN ISO 7854 Metod B	> 100 000 ciklusa	6/6***
Otpornost na trapezoidno kidanje	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Jačina zatezanja	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6

N/A – neprimjenljivo \*Prema EN 14325:2004 \*\*Vidite ograničenja prilikom upotrebe \*\*\*Vizuelna krajnja tačka

## ФИЗИКА СВОЙСТВА ТКАНИНЕ

Test	Metod testiranja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na proboj	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska otpornost na RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Unutra i spolja ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	N/P

N/A – neprimenljivo \*Prema EN 14325:2004 \*\*Vidite ograničenja prilikom upotrebe \*\*\*Vizuelna krajnja tačka

## OTPORNOST ТКАНИНЕ НА ПРОБОЈ ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

Hemijsko sredstvo	Indeks proboja – EN Klasa*	Indeks odbojnosti – EN klasa*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijum hidroksid (10%)	3/3	3/3

\*Prema EN 14325:2004

## OTPORNOST ТКАНИНЕ I TRAKOM OJACANIH ŠAVOVA NA PROPUSLJIVOST TEČNOSTI (EN ISO 6529 METOD A – VREME PROBOJA PRI 1 μg/cm<sup>2</sup>/min)

Hemijsko sredstvo	Indeks proboja (min)	EN Klasa*
Sumporna kiselina (18%)	> 480	6/6
Sumporna kiselina (30%)	> 240	5/6

\*Prema EN 14325:2004

## OTPORNOST ТКАНИНЕ НА ПРОБОЈ ИНФЕКТИВНИХ АГЕНАСА

Test	Metod testiranja	EN klasa*
Otpornost na proboj krvi i telesnih tečnosti pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	3/6
Otpornost na proboj patogeni koji se prenose krvlju pomoću bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, Procedura C	Nema klasifikacije
Otpornost na proboj kontaminiranih tečnosti	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na proboj biološki kontaminiranih aerosol	ISO/DIS 22611	1/3
Otpornost na proboj biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	1/3

\*Prema EN 14126:2003

## TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA

Metod testiranja	Rezultat testiranja	EN klasa
Tip 4: Test spejem visokog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod B)	Prošao	N/A
Tip 5: Test na unutrašnje curenje čestica aerosol (EN ISO 13982-2)	Prošao*** • L <sub>82/90</sub> ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%**	N/A
Zaštitni faktor prema EN 1073-2	> 50	2/3***
Tip 6: Test sprejem niskog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod A)	Prošao	N/A
Jačina šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A – Nije primenljivo \*Prema EN 14325:2004. \*\*82/90 znači 91,1 L<sub>82/90</sub> vrednosti ≤ 30% Unutra i spolja 8/10 znači 80% L<sub>8</sub> vrednosti ≤ 15%

\*\*\*Test izvršen sa manžetnima, kapuljačom i čačicama ojačanim trakom

Za više informacija o performansima barijere, molimo da se obratite svom dobavljaču ili DuPont: www.ipp.dupont.com

**RIZICI PROTIV KOJIH JE OVAJ PROIZVOD DIZAJNIRAN DA PRUŽA ZAŠTITU:** Ovaj kombinezon je dizajniran da štiti radnike od opasnih supstanci ili osetljivih proizvoda i procesa od kontaminacije od strane ljudi. Obično se koristi, u zavisnosti od hemijske toksičnosti i uslova izloženosti, za zaštitu od čestica (Tip 5), ograničenog prskanja tečnosti ili sprejeva (Tip 6) ili jakih tečnih sprejeva kako je definisano u Tipu 4 testa pritiska visokog nivoa. Maska koja prekriva celo lice sa filterom koji odgovara uslovima izloženosti i koja je čvrsto povezana sa kapuljačom, kao i dodatna zaštita oko kapuljače, manžetni i članaka su potrebni da bi se postigla navedena zaštita. Tkanina upotrebljena za ovaj kombinezon je testirana u skladu sa EN 14126:2003 (zaštitna odeća od infektivnih agenasa) uz zaključak da materijal pruža ograničenu barijeru od infektivnih agenasa (vidi tabelu gore).

**OGRAĐENJA U UPOTREBI:** Ovo odeło i/ili tkanina nisu otporni na plamen i ne bi trebalo da se koriste blizu toplote, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. Tyvek® se topi na 135°C. Moguće je da tip izlaganja bio-hazardima koji ne odgovara nivou čvrstine odeła može dovesti do bio-kontaminacije korisnika. Izloženost izvesnim veoma finim česticama, intenzivnim tečnim sprejevima i prskanjima opasnih supstanci može zahtevati kombinezon veće mehaničke snage i svojstva barijere od onih koje ovaj kombinezon pruža. Korisnik mora obezbediti odgovarajući reagens za kompatibilnost odeła pre upotrebe. Uz to, korisnik će verifikovati podatke o tkanini i hemijskoj propusnosti za korišćene supstance. Kapuljača je dizajnirana tako da ispunjava zahteve Tipa 4 bez spoljašnjeg oblaganja trakom na maski za celo lice (za savet oko kompatibilnosti molimo da se obratite DuPont ili svom dobavljaču). Za poboljšanu zaštitu i radi postizanja navedene zaštite prilikom izvesnih primena, biće potrebno oblaganje manžetni, članaka i kapuljače. Korisnik će verifikovati da maska odgovara dizajnu kapuljače i da je čvrsto oblaganje trakom moguće u slučaju da primena to zahteva. Obratite se pažnju prilikom postavljanja obloga da se nikakvi napor ne stvore na tkanini ili traci, jer bi mogli da služe kao kanali. Prilikom oblaganja trakom, mali komadi (+/- 10 cm) trake treba koristiti i preklapati. Ovaj kombinezon se može koristiti sa ili bez pokretljivog palca. Pokretljivi palac kod ovog kombinezona treba koristiti samo sa sistemom dvostrukih rukavica, gde nosilac stavlja pokretni palac ispod rukavice, a druga rukavica treba da se nosi preko rukava kombinezona. Za postizanje maksimalne zaštite, mora se izvršiti prekrivanje trakom spoljne rukavice na rukavu. Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 ima integrisane čarape, koje se moraju nositi unutar odgovarajuće sigurnosne obuće. Ova odeła ispunjava zahteve otpornosti površine prema EN 1149-5:2008 kada se meri prema EN 1149-1:2006. Antistatički tretman ima efekta jedino pri relativnoj vlažnosti od 25% ili više i korisnik će obezbediti odgovarajuće uzemljenje i za odeło i za nosioca. Performansu elektrostatičkog rasipanja i odeła i nosioca treba kontinuirano testirati na takav način da otvor između osobe koja nosi zaštitnu odeću sa elektrostatičkim rasipanjem i zemlje ne bude manja od 10<sup>9</sup> Ohm, na primer adekvatni sistem obuće/poda, upotreba kabla za uzemljenje ili na bilo koji drugi odgovarajući način. Zaštitna odeća sa elektrostatičkim rasipanjem se neće otvarati ili uklanjati u prisustvu zapaljive ili eksplozivne atmosfere ili prilikom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim supstancama. Zaštitna odeća sa elektrostatičkim rasipanjem se neće koristiti u atmosferama zasićenim kiseonikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za bezbednost. Na performansu elektrostatičkog rasipanja odeće može uticati relativna vlažnost, nošenje i habanje, moguća kontaminacija i starenje. Zaštitna odeća sa elektrostatičkim rasipanjem će trajno pokrivati sve neusklađene materijale tokom uobičajenog korišćenja (uključujući savijanje i kretanje). U situacijama kada je nivo statičkog rasipanja svojstvo kritične performanse, krajnji korisnici treba da procene performanse celog kompleta kako se nosi, uključujući spoljašnje odeło, unutrašnje odeło, obuću i drugu LZO. Više informacija o uzemljenju se može dobiti od DuPont. Molimo vas da se уверите da ste izabrali odeło koje odgovara za vaš posao. Za savet, obratite se vašem dobavljaču ili DuPont. Korisnik će izvršiti analizu rizika na osnovu koje će zasnovati svoj izbor LZO. On će biti jedini sudija za ispravnu kombinaciju kombinezona za zaštitu celog tela i pomoćne opreme (rukavice, čizme, zaštitna odela za respiratorni sistem, itd.) i koliko dugo se ovaj kombinezon može nositi na određenom poslu u odnosu na njegove zaštitne performanse, udobnost nošenja ili uticaj toplote. DuPont neće prihvatiti nikakvu odgovornost za nepravilnu upotrebu ovog kombinezona.

**PRIPREMA ZA UPOTREBU:** U malo verovatnom slučaju da je neispravan, nemojte nositi kombinezon.

**SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:** ovaj kombinezon se može čuvati na temperaturi između 15 i 25°C na tamnom mestu (kartonska kutija) bez izlaganja UV zracima. DuPont je izvršio testove u skladu sa ASTM D-572 sa zaključkom da ova tkanina zadržava adekvatnu fizičku snagu tokom perioda od 10 godina. Antistatička svojstva mogu vremenom da se smanje. Korisnik mora biti siguran da je performansa rasipanja dovoljna za njegovu primenu. Proizvod će se transportovati i čuvati u svom originalnom pakovanju.

**ODLAGANJE:** Ovaj kombinezon se može spaliti ili zakopati u kontrolisanom tlu bez oštećenja životne sredine. Odlaganje kontaminiranog odeła je regulisano nacionalnim ili lokalnim zakonima.

**DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI:** Deklaracija o usaglašenosti se može skinuti sa: www.safespec.dupont.co.uk.

## Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TRTS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон  
**EAC**  
 TP TC 019/2011  
 Уровень Защиты K50,  
 ЦШ50, Пш, Вш

РУССКИЙ

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ**

1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: Tyvek® 600 Plus и Tyvek® 600 Plus с носками — это названия моделей защитного комбинезона с капюшоном, проклеенными швами и эластичными манжетами на штанинах и руках, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. Модель Tyvek® 600 Plus with socks model CHA6 производится с дополнительными вшитыми носками. В данной инструкции по применению представлена информация об этих комбинезонах. 4 Маркировка CE: комбинезоны соответствуют требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Finko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 7 Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению этих комбинезонов не проводилось. 8 Комбинезоны имеют антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивают защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. 9 Данные комбинезоны обеспечивают полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005+A1:2009 (тип 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (тип 6). Также комбинезоны соответствуют требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 4-В, 5-В и 6-В. 10 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 11 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 12 Страна-производитель. 13 Дата изготовления. 14 Легковоспламеняющийся материал. Берегите от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. 15 Не использовать повторно. 16 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

## ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНОВ

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>100 000 циклов	6/6***
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	>10Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>60Н	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>10Н	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	с внутр. и внешн. сторон ≤2,5 x 10 <sup>9</sup> Ом	Н/П

Н/П — неприменимо \* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 \*\* См. ограничения по использованию \*\*\* Видимый результат

**УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)**

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10%)	3/3	3/3

\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

**УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см<sup>2</sup>/мин)**

Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Серная кислота (18%)	>480	6/6
Серная кислота (30%)	>240	5/6

\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

**УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИИ**

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	3/6
Устойчивость к просачиванию патогенных возбудителей через кровь с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 (процедура C)	нет
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3

\* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

**ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК**

Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод B)	Соответствует	Н/П
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует*** • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>3</sub> 8/10 ≤ 15%**	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>50	2/3***
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>75 Н	3/6*

Н/П — неприменимо \* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 \*\* 82/90 что 91,1% всех значений проникновения внутрь L<sub>pm</sub> составляет ≤ 30%, а 8/10 означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь L<sub>3</sub> составляет ≤ 15%

\*\*\* Испытание проведено с герметизированными капюшоном и манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)

**СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ.** Эти комбинезоны предназначены для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6), распыляемых жидкостей под сильным напором (тип 4). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующими условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты. Материал, используемый для изготовления комбинезонов, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций (см. таблицу выше).

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.** Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tuvek® плавится при температуре 135 °С. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у предлагаемых моделей. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом на уровне защиты от химического проникновения. Капюшон отвечает требованиям к испытаниям по типу 4 без герметизации маски клейкой лентой (информацию о совместимости средств индивидуальной защиты можно получить в компании DuPont или у поставщика). Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их выхлест. Защитные комбинезоны могут использоваться с перчатками для больших пальцев или без них. Петли для больших пальцев могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх комбинезона. Для максимальной защиты необходимо примотать клейкой лентой внешнюю перчатку к рукаву на стыке. Tuvek® 600 Plus с носками производится с дополнительнымишитыми носками, предназначенными для носки с защитной обувью. Данная одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25%. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10<sup>9</sup> Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при нахождении в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т.ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов.

**ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ.** Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

**ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Защитные комбинезоны могут храниться при температуре 15–25 °С в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические и защитные свойства на протяжении 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

**УТИЛИЗАЦИЯ.** Защитные комбинезоны могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ.** Декларацию о соответствии можно загрузить на странице [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk).

**Размеры тела в см**

Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
XS	76–84	156–164	3XL	124–132	192–200
S	84–92	162–170	4XL	132–140	200–208
M	92–100	168–176	5XL	140–148	208–216
L	100–108	174–182	6XL	148–156	208–216
XL	108–116	180–188	7XL	156–162	208–216
2XL	116–124	186–194			

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.  
Ру.Женераль Паттон  
L-2984 Люксембург

**www.ipp.dupont.com**

**EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA**  
**DuPont Personal Protection**  
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)  
L-2984 Luxembourg  
Tel: (352) 3666 5111

**UNITED STATES**  
Customer Service  
1-800-931-3456

**ASIA PACIFIC**

<b>Australia</b> Tel: (1800) 789 308 Fax: (03) 9935 5636	<b>Hong Kong</b> Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458	<b>Indonesia</b> Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565	<b>Korea</b> Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570	<b>New Zealand</b> Tel: (612) 9923 6111 Fax: (613) 9935 5636	<b>Singapore</b> Tel: (65) 6374 8690 Fax: (65) 6374 8694	<b>Thailand</b> Tel: (662) 659 4000 Fax: (662) 659 4001
--	--	--	--	--	--	---

<b>China</b> Tel: (86) 21 3862 2888 Fax: (86) 21 3862 2879	<b>India</b> Tel: (91) 124 4091818 Fax: (91) 124 2540889	<b>Japan</b> Tel: (813) 5521 2600 Fax: (813) 5521 2601	<b>Malaysia</b> Tel: (603) 2859 0700 Fax: (603) 2859 9079	<b>Philippines</b> Tel: (632) 818 9911 Fax: (632) 818 9659	<b>Taiwan</b> Tel: (886) 2719 1999 Fax: (886) 2719 0852	<b>Vietnam</b> Tel: (848) 3824 3192 Fax: (848) 3824 3191
--	--	--	---	--	---	--

**LATIN AMERICA**

<b>Argentina</b> DuPont™ TeleSolutions: +54 0800-33-38766 <a href="http://www.dupont.com.ar">www.dupont.com.ar</a>	<b>Brasil</b> DuPont™ TeleSolutions: 0800-171715 <a href="http://www.dupont.com.br">www.dupont.com.br</a> <a href="http://www.epi.dupont.com.br">www.epi.dupont.com.br</a> SafeSPEC™ Brasil: <a href="http://safespec.dupont.com.br">safespec.dupont.com.br</a>	<b>Chile</b> DuPont™ TeleSolutions: +56-2 362-2423 (desde Santiago) / 362-2200 (oficinas centrales en Santiago) <a href="http://www.dupont.cl">www.dupont.cl</a>	<b>Colombia</b> DuPont™ TeleSolutions: +57-1 653-8208 (desde Bogotá) / 629-2202 (oficinas centrales en Bogotá) <a href="http://www.dupont.com.co">www.dupont.com.co</a>	<b>México</b> DuPont™ TeleSolutions: 5722-1150 Lada Sin Costo: 01-800-849-7514 <a href="http://www.dupont.com.mx">www.dupont.com.mx</a>	<b>Venezuela</b> DuPont™ TeleSolutions: +58 212 300-8443 / (0212) 992 6022 (oficinas centrales en Caracas) <a href="http://www.dupont.com.ve">www.dupont.com.ve</a>
---	---	--	---	--	--